

AATG NorCal Bulletins & Rundbriefe 2017

Index

Bulletin #1 3. Januar: Berlin & Beyond, 3. Februar, AATG NorCal Frühjahrstreffen, 12. Februar

Bulletin #2 23. Januar: Berlin&Beyond und AATG-Treffen am 12. Februar

Bulletin #3 27. Januar: Frühjahrstreffen am 12. Februar im Goethe-Institut SF, Details

Bulletin #4 1. Februar: Liederkonzert am 12. 2., BAKS sucht Vorschullehrkraft; MitarbeiterInnen für GASPA Sommercamp 2017

Bulletin #5 7. Februar: AATG NorCal Frühjahrstreffen und Speiseplan

Bulletin #6 17. Februar: GAMES AND POLITICS: Ausstellung am G.I.

Rundbrief #1 26. März: Diverse tolle Angebote vom G.I., Lokales und Nationales

Bulletin #7 29. März: Planung für den Immersionstag 2018; euren Input bitte!

Bulletin #8 4. April: EILT:Teilzeitstelle in Deutsch mit Zukunft in San Francisco

Rundbrief #2 10. April: 1. GID 2018, 2. SommercampmitarbeiterInnen gesucht, 3. openings in UCB Lecture Pool, 4. GAPP Chaperone gesucht

Bulletin #9 14. April: Ostereierbaum

Rundbrief #3 19. April: 1. Nikos Kabarett, 2. Tesla sucht Dolmetscher, 3. Filmnachmittag bei EGC, 4. Goethe news and opportunities

Bulletin #10 23. April: Großer Erfolg für unser chapter und Bitte um NOTENDIGEN Input

Bulletin #11 8. Mai: 1. HILFERUF: Bay Area Kinderstube braucht ab sofort eine PRESCHOOL- Lehrkraft, 2. Hilferuf von BAKS+ nach Lehrkräften für alle Altersstufen, 3. 15.Mai Anmeldeschluss für STIPENDIUM für PSU Deutsche Sommerschule am Pazifik Teacher Training Seminar

Bulletin #12 16. & 19. Mai: 1. Vorankündigung Konsulatseinladung, 2. GASANC Workshop 3. ANNE FRANK-Frage 4. 3 Vollzeitlehrkräfte gesucht

Bulletin #13 6. & 7. Juni: 1. MS Mathelehrkraft gesucht. 2. Neuer Goethe Wettbewerb: Deutsch lernen auf you tube, 3. URGENT: IMMEDIATE JOB OPENING AT GALT HS

Bulletin #14 16. Juni: Jobs, jobs.jobs: Vollzeit (Galt HS), saisonbedingt (G.I.), Teilzeit (Socal)

Bulletin #15 8. Juni: BAKS Kinderstube Stellenausschreibung

Bulletin #16 22. Juni: jede Menge Angebote für Teilzeitstellen an privaten Schulen in der Bay Area

Bulletin #17 12. August: Einladung zum 25. GASANC Lehrerfortbildungstag am 26. August für sagenhaften Preis

Rundbrief #4 20. August: 1. Kringel um den 26. August, 2. Lehrersuche 3. Bundesliga Total, 3. Neues von Goethe, 4. Konversationskurse, 5. Video-Tipp

Bulletin #18 19. September: Herbsttreffen am 5. November; Oral History Series talk Sept. 24, Deutsche Veranstaltungen an Sonoma State U., 13.-17. November

Rundbrief #5 20. Oktober: 1. Herbsttreffen am 5. Nov. in Oakland, 2. Filmnacht im Gerlind Inst., 3. Neues vom G.I., 4. BACH und POP

Bulletin #19 26. Oktober: Speiseplan für AATG-Treffen am 5. 11. und Tagesordnung

Liebe Kolleginnen und Kollegen-

Weihnachtsferien genossen und gut ins neue Jahr gerutscht? Na, denn auf zu neuen Taten!

Wie ihr unten seht, steht **Berlin&Beyond** vor der Tür mit zwei Jugendfilmen, zu denen das Goethe Institut euch und eure SchülerInnen am **3. Februar** herzlich einlädt. Bitte meldet euch umgehend an. Wer zuerst kommt....

Und umkringt doch bittschön auch schon mal den **12. Februar---** da findet unser **AATG-Treffen** am Goethe Institut statt. Wir sind grade dabei, das Programm zusammenzustellen. Mehr dazu die Tage.

: -), Christiane

Liebe Kolleginnen und Kollegen,

2017 ist hier und ihr und eure Schülerinnen seid wieder sehr herzlich eingeladen zum diesjährigen Film Festival Berlin & Beyond vom 3-8. Februar im legendären Castro Theatre.

Die beiden Jugendfilme, welche am **Freitag, den 3. Februar** hintereinander jeweils um 10 und um 12.15 gezeigt werden, sind die Gewinnerfilme des diesjährigen Youth 4 German Cinema Wettbewerbs. Sie wurden von einer Jugendjury bestehend aus High School SchülerInnen aus den USA, Kanada und Mexiko ausgesucht.

Die acht Juroren waren aktiv an der Gestaltung des Programms beteiligt. Nach eingehender Sichtung einer Vorauswahl potenzieller Filmkandidaten und einem spannenden Rennen hat die Jury ihre zwei Favoriten gewählt.

Als besten Jugendfilm kürten sie die ungewöhnliche Vater-Sohn-Geschichte **Auf Augenhöhe**. Der zweite Preis geht diesmal an das österreichische Nachkriegsdrama **Hannas Schlafende Hunde**.

Hier könnt ihr die Trailer sehen und mehr über die beiden Filme erfahren:

<http://www.goethe.de/ins/us/saf/prj/bby/fil/ysc/en16082534.htm>

<http://www.goethe.de/ins/us/saf/prj/bby/fil/ysc/en16082548.htm>

Wir werden in Kürze Unterrichtsmaterialien zu beiden Filmen bereit stellen. Um die Anzahl der Gäste im Auge behalten zu können, bitten wir euch, uns bis Ende der Woche Bescheid zu geben, ob ihr mit eurer Klasse an der Vorführung (einer) der beiden Filme interessiert seid.

DEN ERSTEN 5 SCHULEN, DIE SICH OFFIZIELL ANMELDEN, WERDEN WIR WIEDER EINEN ANTEIL DER KOSTEN FUER DIE BUSSE ERSTATTEN!!!

ANMELDUNGEN BITTE AN

Julia.koch@sanfrancisco.goethe.org

Wir freuen uns auf euch,

Julia

Julia Koch

Leiterin der Spracharbeit

Tel. +1 415 2638932

Fax +1 415 3918715

Liebe KollegInnen-

Berlin@Beyond steht vor der Tür, und grad hab ich von Julia erfahren, dass die vom G.I. erstellten Unterrichtsmaterialien zu den Jugendfilmen ab sofort als pdf erhältlich sind. Erfragt sie bitte bei ihr hier: julia.koch@sanfrancisco.goethe.org,

Julia gibt außerdem bekannt, dass sich bis jetzt bereits 480 SchülerInnen für die Jugendfilme am Freitag angemeldet haben (toll, oder?), und dass trotzdem noch weitere Freikarten für SchülerInnen zur Verfügung stehen. Also bittschön keine falsche Scheu. Grabscht sie euch bei Julia, die vielleicht sogar noch eine kleine Überraschung für euch in petto hat.

Und bitte merkt euch unbedingt den 12. Februar vor: da findet unser NORCAL AATG Treffen statt. Am Goethe Institut, von 9.30 bis 14.00 Uhr +. Auf dem Programm stehen eine hands-on Präsentation zu digitalen Unterrichtsmaterialien, Diskussionsrunden zu GETVICO, GID (wer sich damit nicht auskennt erfährt mehr davon im nächsten Bulletin) und eine Austauschrunde, wo wir erfahren, wer von uns in letzter Zeit was wo präsentiert/erfolgreich im Unterricht ausprobiert /bzw. Neues für den Unterricht vorzustellen hat. Unsere Vizepräsidentin Nancy kommentierte das heute so: "was zum Zuhören, was zum Mitmachen, was zum Diskutieren und einfach Zusammensein". Eine Einladung, der man schwer widerstehen kann, oder?

Natürlich gibt es morgens Kaffee und Kuchiges und ein leckeres Mittagmahl. Kosten sind minimal und sollen nur unsre Lebensmittelausgaben decken.

Mehr und die Tagesordnung unsres AATG-Treffens im Detail Ende dieser Woche.

Seid's herzlich begrüßt

Christiane Frederickson
7327 Woodrow Drive
Oakland, CA 94611
cfklett@aol.com
tel:510-339-2721
fax:510-339-3952

Liebe KollegInnen-

Hier die Details zu unserem AATG Frühjahrstreffen von 9.30 bis 14.30 am 12. Februar im Goethe Institut San Francisco.

Zwei Vorbemerkungen: wie immer servieren wir zur Begrüßung etwas zum "Wiederaufwachen" am späten Morgen und später natürlich auch ein Mittagessen. Kostenpunkt: \$10.00 pro Person. Bitte meldet euch bis spätestens 7. Februar bei mir (cfklett@aol.com) an und gebt Laut, wogegen ihr allergisch seid und/oder was ihr besonders gern mögt. Das brauch ich zum Planen. Zahlen könnt ihr bei der Ankunft.

Außerdem gibt's dieses Jahr eine Vorbereitungs-Hausaufgabe. Bitte schaut euch zumindest eines der kostenlosen rund 30-minütigen GETVICO Videos vom vergangenen September an. Mein Vorschlag, weil spezifisch auf den Workshop und die Diskussion am Vormittag vorbereitend: Kathrin Hahns Beitrag zum Thema *Tablets und Smartphones im DaF-Unterricht: Digitale Medien*. Einfach angucken und sich ein paar Gedanken machen genügt. Ihr findet es hier: <https://www.goethe.de/ins/us/en/spr/unt/for/gia/vir/pra.html> scrollt zu Dokumentation 12.10-12.50 und klickt auf den Beitrag. Wenn das nicht klappt, lasst's mich wissen. NICHT AUFGEBEN, es lohnt sich echt für jetzt und UNSERE Zukunft

Zur Agenda:

9.30: Einschreibung/Begrüßung bei Kaffee/Tee und Bagels o.ä.

10.00-11.30: Anna Ralston: Workshop zu digitalen Medien und Vorführung von PuppetPals: In der heutigen Methodik und Didaktik wird viel darüber diskutiert, ob und wie man digitale Medien am besten in den Unterricht integrieren kann und welchen Mehrwert sie für den Lernerfolg darstellen können. In diesem "Hands-on" Workshop werden wir verschiedene Anwendungen der Ipad/Android App „PuppetPals“ im DaF Unterricht kennenlernen und selbst ausprobieren, und über Anwendungsmöglichkeiten im eigenen Unterricht diskutieren. (für alle Lernniveaus und alle Altersgruppen)

11.30-12.00: Einführung in/Diskussion zu GETVICO und DLL, zwei neue Fortbildungsmodelle von Goethe/AATG für alle Lernerniveaus, von und mit Anna Ralston

12.00-12.30: Mittagessen – bitte meldet euch mit euren Vor- bzw. Nachlieben bei mir

12.30-13.30: Business Meeting: A: GID =German Immersion Day (alle); B: Awards Ceremony (Jason, Paul, Sabine); C: Finances and Fundraising; D: weitere Projekte/Anliegen/Sonstiges (?); E: Sommer/Herbstthemen (GASANC-Workshop, Herbsttreffen,...)

13.30-14.30: Austauschrunde: hier wird allerlei Neues vorgestellt. Peter Zygowski bringt uns das Aktuellste von **Step into German**; Julia Koch informiert über das ganz bald als App erhältliche Goethe Lernspiel für Lerner von 7-13 Jahren **EcoMission**; Heidi Walz (AATG Oregon) teilt ihr Erfolgserlebnis mit 'embedded reading' : **MittelschülerInnen erstellen eigene Videos zu einer Leo Thoma Kurzgeschichte**; Paul Nissler plant einen Kurzbericht zu **OPI Interviews im Unibereich**, ich zu Klett'schen **MINT-Materialien für junge LernerInnen**. **Wenn jemand von euch zu dieser Austauschrunde beitragen möchte, ziehen Paul und ich uns gerne zurück. Bringt eure Ideen einfach mit und wir akkomodieren euch.**

Ich/wir freuen uns auf zahlreiche Anmeldungen, auch wenn's eine Woche nach Berlin&Beyond stattfindet und ihr schon wieder zur Mitarbeit gefordert werdet. Vielleicht ergeben sich aber gerade dadurch neue Perspektiven für zukünftige Treffen mit noch mehr Input von euch.

Bis dann...!

:-), Christiane

Liebe KollegInnen-

Am Nachmittag des 12. Februars, um 16.00 Uhr, also sozusagen im Anschluss an unser AATG-Treffen im Goethe Institut, hättet ihr Gelegenheit, bei einem **Liederkonzert** in San Franciscos Music Center die österreichische Sopranistin Elisabeth Boegel kennenzulernen, die z.Zt.an der Alto International School (ehemals GAIS) Musik unterrichtet.

Hier der Infotext:

Come hear some wonderful German and English songs for free (suggested donation \$20,-)! Under the title "Sehnsucht" ("Longing") my brilliant pianist Daniel Lockert and I – Austrian soprano Elisabeth Bögl – will perform a variety of German Art Songs in the first part of the concert. Besides highlights from Mozart and Beethoven you will get to hear some fantastic Schumann, Schubert and Wolf songs. The second part starts with beautiful English Art Songs from Duke and Hundley and proceeds to more familiar Music Theatre pieces from Bernstein, Loesser, Loewe, Arlen and Wilson.

ORT: San Francisco Music Center, 544 Capp Street, San Francisco 94110
ZEIT: 16.00 Uhr

VORSCHULLEHRKRAFT GESUCHT:

The Bay Area Kinderstube, located in Albany, is hiring a new **full- or part- time Preschool Teacher!** With a staff of dedicated professional teachers and director, the Bay Area Kinderstube has provided a warm, loving, and play-based preschool education to German speaking families of the East Bay for over 20 years. If you or someone you know would be interested in applying to be a Kinderstube Preschool Teacher, please send cover letter, resume, and/or inquiries to the Kinderstube Director yvonne@kinderstube.org or 510- 525-3105.

GESUCHT: MitarbeiterInnen beim GASPA Sommerschulcamp 2017 (19. Juni bis 14. Juli)

- **LehrerInnen**
- **AssistentInnen**
- **ProjektleiterInnen**
- **LehrerInnen: 9 - 2pm 4 Wochen/täglich Mo - Fr**

- AssistentInnen: 9 – 2pm 4 Wochen/ täglich Mo - Fr
- LehrerInnen: 2 – 6pm, 4 Wochen/täglich Mo - Fr
- AssistentInnen: 2 – 6pm, stundenweise
- ProjektleiterInnen: 2 – 3 Stunden vormittags, mehrere Tage bis zu einer Woche, abhängig vom angebotenen Projekt

Erwartung:

LehrerInnen: Teamwork, verantwortliche Übernahme einer Teilgruppe für 4 Wochen, Anleitung und Zusammenarbeit mit AssistentInnen, Themenvorbereitung, Materialliste, Teamsitzungen, Elan, Kreativität und Lust an einer Zusammenarbeit mit Kindern und KollegInnen, z.T. schriftliche Vorbereitungen und Ausführungen, Kontakt mit Eltern

AssistentInnen: Teamwork, Zusammenarbeit mit LehrerInnen und Kindern, Unterstützung bei Projekten, Hilfe bei Vorbereitung und Aufräumen, Ideen und aktives Engagement

ProjektleiterInnen: ein Projekt verantwortlich vorbereiten und durchführen, Projektdauer mehrere Tage bis zu einer Woche. Z.B. Elektrizität, Solar Power, Drachen bauen bis Windtunnel, Go Pro, Musik, Drohnen bauen, Roboter, Kristalle, Levitation, vom Schaf zum Stricken, Filmen, Theater, Zirkus, Kochen Das Projekt müsste in alle Richtungen hin durchdacht, ausgearbeitet und durchgeführt werden evtl. auch mit Fieldtrips oder ExpertInnen einladen. Projekte sollten für mehrere Altersstufen vorbereitet werden. Es ist jedoch auch möglich, z. B. ausschliesslich für eine Altersgruppe z. B. 12 – 14 Jahre ein Angebot anzubieten und durchzuführen.

Alle Teammitglieder sollten bereit sein, „in und outside the box“ zu überlegen und ver-rückt arbeiten zu wollen.

Wenn ihr Interesse an einer Mitarbeit habt, lasst mich das bitte so schnell wie möglich wissen. Schreibt auch dazu, in welcher Mitarbeiterkategorie ihr am liebsten mitmachen möchtet. Name, Erfahrung, Mitarbeiterwunsch, Zeiten (morgens, nachmittags, Projekt).

Vielen Dank

Sabine

Sabine Eisenhauer, Principal/Director of Education, German-American School of Palo Alto

gaspamail@gmail.com gaspa-ca.org school phone 650.520.3646

Herzlichst,
:-), Christiane

Christiane Frederickson
7327 Woodrow Drive
Oakland, CA 94611
cfklett@aol.com
tel:510-339-2721
fax:510-339-3952

Liebe KollegInnen-

wer von euch am Sonntag den 12. 2. beim AATG Frühjahrstreffen im G.I. San Francisco noch mitmachen und verköstigt werden möchte, melde sich bitte umgehend bei mir an: cfklett@aol.com .
Ich mach morgen meine letzten Besorgungen für was zu knabbern beim Begrüßungskaffee und fürs Mittagbrot:

Biscotti (selbstgebacken, natürlich) zur Begrüßung
Mittagessen: Gemüsesuppe (Lauch, Kartoffeln, Spargel, Erbsen, Kräuter)--- vegetarisch
Linsensalat mit Fetakäse, Oliven, Tomaten, Eiern--- vegetarisch
Southwest Chicken Salad mit allem Drum und Dran
Winter Squash Tart (Mürbteig mit Füllung aus butternut squash etc)--- vegetarisch
Grünkohlsalat mit Kumquats
Spinatsalat mit Erdbeeren
Baguette
Obst

Kostenpunkt für Speis und Trank: \$10.00

Und hier zur freundlichen Erinnerung nochmal das Programm (letzte Minute Änderungen vorbehalten):

Hier die Details zu unserem AATG Frühjahrstreffen von 9.30 bis 14.30 am 12. Februar im Goethe Institut San Francisco.

Zwei Vorbemerkungen: wie immer servieren wir zur Begrüßung etwas zum "Wiederaufwachen" am späten Morgen und später natürlich auch ein Mittagessen. Kostenpunkt: \$10.00 pro Person. Bitte meldet euch bis spätestens 7. Februar bei mir (cfklett@aol.com) an und gebt Laut, wogegen ihr allergisch seid und/oder was ihr besonders gern mögt. Das brauch ich zum Planen. Zahlen könnt ihr bei der Ankunft.

Außerdem gibt's dieses Jahr eine Vorbereitungs-Hausaufgabe. Bitte schaut euch zumindest eines der kostenlosen rund 30-minütigen GETVICO Videos vom vergangenen September an. Mein Vorschlag, weil spezifisch auf den Workshop und die Diskussion am Vormittag vorbereitend: Kathrin Hahns Beitrag zum Thema *Tablets und Smartphones im DaF-Unterricht: Digitale Medien*. Einfach angucken und sich ein paar Gedanken machen genügt. Ihr findet es hier: <https://www.goethe.de/ins/us/en/spr/unt/for/gia/vir/pru.html> scrollt zu Dokumentation 12.10-12.50 und klickt auf den Beitrag. Wenn das nicht klappt, lasst's mich wissen. NICHT AUFGEBEN, es lohnt sich echt für jetzt und UNSRE Zukunft

Zur Agenda:

9.30: Einschreibung/Begrüßung bei Kaffee/Tee und Biscotti

10.00-11.30: Anna Ralston: Workshop zu digitalen Medien und Vorführung von PuppetPals: In der heutigen Methodik und Didaktik wird viel darüber diskutiert, ob und wie man digitale Medien am besten in den Unterricht integrieren kann und welchen Mehrwert sie für den Lernerfolg darstellen können. In diesem "Hands-on" Workshop werden wir verschiedene Anwendungen der Ipad/Android App „PuppetPals“ im DaF Unterricht kennenlernen und selbst ausprobieren, und über Anwendungsmöglichkeiten im eigenen Unterricht diskutieren. (für alle Lernniveaus und alle Altersgruppen)

11.30-12.00: Einführung in/Diskussion zu GETVICO und DLL, zwei neue Fortbildungsmodelle von Goethe/AATG für alle Lernniveaus, von und mit Anna Ralston

12.00-12.30: Mittagessen – bitte meldet euch mit euren Vor-bzw. Nachlieben bei mir

12.30-13.30: Business Meeting: A: GID =German Immersion Day (alle); B: Awards Ceremony (Jason, Paul, Sabine); C: Finances and Fundraising; D: weitere Projekte/Anliegen/Sonstiges (?); E: Sommer/Herbstthemen (GASANC-Workshop, Herbsttreffen,...)

13.30-14.30: Austauschrunde: hier wird allerlei Neues vorgestellt. Peter Zygowski bringt uns das Aktuellste von **Step into German**; Julia Koch informiert über das ganz bald als App erhältliche Goethe Lernspiel für Lerner von 7-13 Jahren **EcoMission**; Heidi Walz (AATG Oregon) teilt ihr Erfolgserlebnis mit 'embedded reading' : **MittelschülerInnen erstellen eigene Videos zu einer Leo Thoma Kurzgeschichte**; Paul Nissler plant einen Kurzbericht zu **OPI Interviews im Unibereich**, ich zu Klett'schen **MINT-Materialien für junge LernerInnen**. **Wenn jemand von euch zu dieser Austauschrunde beitragen möchte, ziehen Paul und ich uns gerne zurück. Bringt eure Ideen einfach mit und wir akkomodieren euch. Bitte handouts für etwa 25 Personen mitbringen.**

Wir freuen uns auf euch!

Herzlichen Gruß

:-), Christiane

Liebe KollegInnen-

gerade reingeregnet vom G.I. San Francisco: eine Einladung zur Wanderausstellung GAMES AND POLITICS:

...morgen eröffnet unsere neue Ausstellung GAMES AND POLITICS im Goethe-Institut San Francisco. Ausgangsfrage ist, inwieweit Spiele für PC, Tablet und Smartphone politisch sind und sein können. Welche Inhalte lassen sich über das Medium Videospiele vermitteln? Und vor allem: wie lassen sich diese Inhalte vermitteln?

Die Ausstellung ist interaktiv. Alle Spiele sind in ihrer Vollversion anwendbar. Dabei nehmen die ausgestellten Spiele Abstand von den herkömmlichen Gaming-Formaten. Sie hinterfragen sie sogar und suchen neue Wege der Interaktion. So ist es möglich, den tristen Tagesablauf eines Drohnenpiloten zu erleben. Oder einen demokratischen Staat mit Entscheidungen zu lenken. Oder sich ironisch mit der Frage zu beschäftigen, was eigentlich eine perfekte Frau ist bzw. ausmacht.

Die Spiele sind ab 12 Jahren freigegeben und werfen tagespolitische Fragen auf. Sie versuchen, Empathie zu vermitteln und andere Lebenswirklichkeiten erfahrbar zu machen. Die Ausstellung eröffnet am 17.2 und endet am 3.3. Sie umfasst eine Diskussionsrunde über das Thema „Vielfältigkeit in Videospiele“, sowie die beiden Filme „Gaming in Color“ und „Offline“.

*Gerne laden wir Sie dazu ein, die Ausstellung persönlich zu besuchen. Und wir möchten Sie bitten, die Veranstaltung unter Ihren Kolleg*innen und Freund*innen bekannt zu machen und zu teilen. Dafür lasse ich Ihnen noch einmal die wichtigsten Informationen im Anhang zukommen. (den und Einzelheiten könnt ihr euch direkt vom G.I. erbitten)*

Mit freundlichen Grüßen auch von Jale und Julia,

Lukas Rietzschel

*Cultural Program
Goethe-Institut San Francisco
530 Bush Street
San Francisco, CA 94108
Email: Matthias.Kaumanns@goethe.de
Tel: +1 415-263-8760*

:-), Christiane

AATG: Rundbrief 26.März: diverse tolle Angebote vom G.I., Lokales und Nationales

Liebe KollegInnen-

wer von euch erhält den landesweiten **Newsletter für Deutschlehrkräfte**, den das G.I. herausgibt? Da ich mal annehme, dass diese Publikation noch nicht allzu bekannt ist, leite ich euch heute ein paar highlights der neusten Ausgabe weiter, die mit noch machbaren **deadlines** verbunden sind:

a: Stipendien für sowohl **Fortbildungen an Sommerschulen in den USA** als für eine **Sommerschule in den Alpen**;
b: Einladung an eure Lernenden zu einem spannenden **Theaterwettbewerb in Chicago** und
c: den Aufruf an euch Lehrende, bei der diesjährigen **GETVICO online Konferenz** mitzuwirken.

AUßERDEM: **lokal** bietet das **Excelsior German Center** einen **Liedernachmittag** in Oakland an, und **landesweit** erinnert das **German Information Center USA** an den **Annual Essay Contest**.

Fortbildungsstipendien an Sommerschulen in den USA

Haben Sie Interesse, diesen Sommer an einem Fortbildungsprogramm in den USA teilzunehmen?

*Das Goethe-Institut möchte Sie dabei unterstützen und **\$500 der Kosten übernehmen!** Deutschlehrkräfte an Schulen und Universitäten in den USA, die an einem durch eine der fünf US-Sommerschulen angebotenen DaF-Fortbildungsprogramm teilnehmen, können sich bis zum **15. Mai 2017** um ein Teilstipendium des Goethe-Instituts bewerben.*

Mehr Info hier: <https://www.goethe.de/ins/us/de/spr/unt/for/gia/som.html>

Meine persönliche Empfehlung, die mehrjähriger Erfahrung entstammt, ist die Sommerschule am Pazifik: der Lewis & Clark Campus ist bezaubernd schön, die Unterbringung sehr adäquat, die Verpflegung ausgezeichnet, die Atmosphäre immens kollegial, kurz: man kann sich dort eigentlich nur rundrum wohl fühlen. Thema der diesjährigen Fortbildung: The Learner-Centered Classroom. Referentin dieses Jahr ist Ali Moeller, ja, DIE Ali Moeller, die uns alle beim AATG Frühjahrstreffen 2016 begeistert hat und die ab 2018 die Präsidentschaft von ACTFL übernimmt. Ali ist ein veritables ‚power house‘, die Woche mit ihr wird ein einziges Vergnügen sein (und nein, ich werde nicht dafür bezahlt!).

Einzelheiten hier: <https://www.pdx.edu/wll/dsap-teacher-training>

Sommerschule des Goethe-Instituts in Deutschland

*Das Goethe-Institut USA bietet eine zweiwöchige Fortbildungsveranstaltung für 25 US-Deutschlehrer/-innen vom 16. bis zum 29. Juli 2017 in Schwäbisch Hall an. Das Programm besteht aus den Mini-Workshops zur Entwicklung der methodisch-didaktischen Kompetenzen und aus dem integrierten Sprachkurs für Deutschlehrkräfte (Niveau B1-C1). Wenn Sie Deutsch nicht als Muttersprache sprechen und weniger als vier Jahre Unterrichtserfahrung haben, **bewerben Sie sich bis zum 31. März 2017.***

Genauere Info hier: <https://www.goethe.de/ins/us/de/spr/unt/for/gia/sgi.html>

Theaterwettbewerb für Schülerinnen und Schüler

Um Schüler, die Deutsch lernen und sich für Theaterspielen interessieren, für ihre Leistungen zu belohnen, sie zum Weiterlernen zu motivieren und sie mit anderen theaterbegeisterten Deutschlernern zu vernetzen, lädt das Goethe-Institut Chicago zum deutschen Theaterwettbewerb ein. Beteiligen können sich Schüler von High Schools im Alter zwischen 14 und 17. (Keine „seniors“!). Es kann sich dabei um Deutschclubs, Theatergruppen oder Deutschklassen handeln.

Details: Die betreuende Lehrkraft meldet Gruppen von höchstens vier Schülern an. Die Schüler inszenieren einen vom GI vorgegebenen Text, spielen ihn auf der Bühne und zeichnen ihre Aufführung auf. Die Theatergruppen reichen

die Videoaufzeichnung ihres Stückes (maximale Länge zehn Minuten) mittels eines USB-Sticks bei uns ein.

Zur Auswahl stehen die folgenden Texte:

Tischlein-deck-dich
Hans im Glück

Die Gruppen können entweder das komplette Märchen in der angegebenen Zeit inszenieren, oder auch in verschiedenen Gruppen jeweils Teile des Märchens aufführen. Aus den Einsendungen werden die drei besten Gruppen ausgewählt, die zu einem dreitägigen Theaterworkshop nach Chicago eingeladen werden. Der Workshop findet vom 17. - 20. Juni 2017 am Elmhurst College in Elmhurst, IL statt. Alle Kosten werden vom Goethe-Institut übernommen. Der Workshop wird von Professor Susanne Even von der Indiana University geleitet, die Expertin auf dem Gebiet der Dramapädagogik ist.

Mein Kommentar: Ich kenne Susanne von einem mehrtägigen Theaterworkshop, den sie vor ein paar Jahren am G.I. San Francisco geleitet hat: spannend, unterhaltsam, instruktiv und unbedingt empfehlenswert. Die Wettbewerbsgewinner sind schon im Voraus zu beneiden.

Einsendeschluss für die Videobeiträge ist der 30. April 2017.

Fragen? Katja Fullard gibt Antwort: katja.fullard@goethe.de

GETVICO – Virtual Online Conference

Teilen Sie Ihre Lehr- und Lernerfahrungen bei der Virtuellen Deutschlehrerkonferenz GETVICO am 16.09.2017 mit Kolleginnen und Kollegen in ganz Nordamerika. Die Konferenz besteht aus sechs Themenbereichen und einer großen Auswahl an Präsentationen, sie bietet internationalen Austausch und Networking-Möglichkeiten – ganz einfach kostenlos und online von zu Hause aus.

Reichen Sie uns Ihren Abstract bis zum 1. April 2017 ein.

Mein Kommentar: GETVICO ist ein ehrgeiziges Experiment, DeutschlehrerInnen kostenlose Fortbildung anzubieten. Die „Erstbesteigung“ letztes Jahr stieß teilweise auf unverhersehbare technische Störungen, was Wunder bei Experimenten?! Aus Erfahrungen lernt man. Scheut euch nicht, eure Expertise anzubieten, das Auswahlkomitee freut sich über jedes Angebot von dem es meint, LehrerInnen jeglichen Erfahrungsgrades könnten davon profitieren.

Details hier (wobei ich fast glaube, dass die Anmeldefrist nicht in Stein gehauen ist):

<https://www.goethe.de/ins/us/de/spr/unt/for/gja/vkd.html>

LIEDER NACHMITTAG Sunday April 2, 2017 at 2pm

The Excelsior German Center invites you to an afternoon of music. "Lieder" in English means "songs" but in German it is a genre of romantic classical music for piano and voice, sometimes referred to as "Kunstlieder" in contrast to "Volkslieder". Composers chose German poetry of the classical period, such as Goethe, but primarily they were drawn to poetry of the Romantic period, Heinrich Heine being one of their favorites. Some pieces are dramatic ballads, such as Schubert's "Der Erlkönig", a poem by Goethe; others are lyrical, inspired by nature, many deal with love and yearning, others, very moving and profound as poems, are given even more depth and emotion by music. Our "Lieder Nachmittag" will include a little bit of everything. You will not be disappointed.

Come listen to Eugene Brancoveanu, Kindra Scharich and Keisuke Nakagoshi perform in the beautiful Community Room at The Altenheim **Sunday April 2, 2017 at 2pm.**

Tickets \$10 for EGC Members, \$15 General Admission. Enter the gates at 1720 MacArthur Blvd. or 1699 Excelsior Avenue, Oakland, CA (Gate #3).

For tickets and information, please contact Hannelore Avalos at 510-483-2573 hanneray@att.net

Street parking only so please plan accordingly.

Mein Kommentar: der Begriff ‚Kunstlieder‘ mag manchen von euch als verstaubt vorkommen. Aber: wer sich ein bisschen auskennt weiss, Kunstlieder sind auch international wieder groß im Kommen. Begrüßt den neuen Pendelschlag und freut euch auf einen neo-nostalgischen Nachmittag mit Sängern und Sängerinnen ‚aus der Nachbarschaft‘.

Annual Essay Contest

German Information Center USA Annual Essay Contest

The German Information Center USA 9th Annual Essay Contest is entering its final weeks! Students from grades 3-12 are invited to submit entries. They must pick one of the topics below for their essay. Students and their teachers could win one of the e-certificates for amazon.com or a prize package from Germany.info.

500th Anniversary of the Protestant Reformation

In 1517 Martin Luther is said to have posted his 95 theses against the sale of indulgences on the door of All Saints' Church in Wittenberg, Germany. He intended to start an academic discussion. Instead his words unleashed what we now know as the Protestant Reformation, a historical and theological earthquake that changed the world. How did Martin Luther's ideas cross the Atlantic and what does his legacy mean for the U.S. today?

2017 German Elections

This September Germans will vote in parliamentary elections for the *Bundestag*. Its members will then either reelect Chancellor Merkel or choose a new head of government. What topics do you think will be important to Germans during this election and how will German-American relations play a role?

Essays must be in English.

300 words or fewer for Grades 3-5; 500 words for Grades 6-12. (Note: More does not mean better! Focus on quality, not quantity.)

Students may submit only one essay per person.

Deadline for entry is April 15, 2017

Email your essay to Jennifer Clardy Chalmers (dz-12[at]wash.diplo.de). Entry must include the author's name, grade level, school name and school address at the beginning.

PRIZES

Amazon.com gift e-certificates will be awarded to the national 1st place winners in each age group.

1st place - grades 3 - 5: \$100 bookstore gift certificate

1st place - grades 6 - 8: \$150 bookstore gift certificate

1st place - grades 9 - 12: \$200 bookstore gift certificate

For Teachers or Advisors of 1st place winners:

\$200 bookstore gift certificate for classroom resources

In addition, 10 runners-up will receive a package from the German Information Center USA.

PRIZES FOR CLASSROOM CONTESTS: Teacher who wish to hold the contest within your classroom and award a prize, additional Amazon.com e-certificates in the amount of \$25 will be issued for the 1st place student. You must send the GIC USA the winning essay and the number of students who participated. Should you wish to enter all student entries into the national contest, you may send all student entries in addition to the winning entry to the GIC USA.

The complete rules and guidelines, including how to submit entries, can be found through the link on the right. The inbox is ready for your submission!

Good luck!

[Complete Rules and Information](#)

Zu guter Letzt: kürzlich verwies Pascale LaFounain im AATG Listserve auf ein Interview zum Thema Job Skills auf Bloomberg TV mit Marc Cuban und hob folgendes Zitat von Marc hervor: „In particular, experts in philosophy or foreign languages will ultimately command the most interest from employers in the next decade“. Let us think positive!

Seid's begrüßt, und ich hoffe, euch zahlreich bei der Awards Ceremony am 23. April an Stanford begrüßen zu dürfen.

:-), Christiane

Christiane Frederickson
7327 Woodrow Drive
Oakland, CA 94611
cfklett@aol.com
tel:510-339-2721
fax:510-339-3952

AATG: Bulletin 29. März: Planung für den Immersionstag 2018; euren Input bitte!

Liebe KollegInnen-

Wie ihr wisst, ist dieses Jahr der German Immersion Day zwar leider ausgefallen, aber wir haben bereits mit der Planung des GID 2018 begonnen und hätten gern eure Unterstützung. In dieser mail findet ihr Links zu zwei Umfragen. Eine Umfrage für euch Lehrende mit neun Fragen, eine für eure Lernenden mit fünf. Es geht darum, zu erfahren, wo eure und die Interessen eurer Lernenden liegen, welcher Wochentag/ Monat/, welche Uhrzeit etc jeweils bevorzugt wird, wobei ihr im Wesentlichen nur Häkchen in die entsprechenden Felder zu setzen braucht, eine Angelegenheit von wenigen Minuten.

Es wär toll, wenn ihr die Schülerumfrage in der Klasse veranstaltet, und zwar vorzugsweise nachdem ihr unser Immersionstagvideo gezeigt und damit das Thema schon mal eingeführt habt. Ihr findet das Video auf unserer AATG Webseite <http://www.norcal.aatg.org> unter der Rubrik ‚advocacy corner, links, videos and more‘.

Bitte erledigt das bis spätestens zum 20. April, damit wir die Ergebnisse mit denen, die am 23. April nach Stanford kommen, im Anschluss an die awards ceremony besprechen können.

Der Link zur Student Survey:

<https://www.surveymonkey.com/r/J7KZH2X>

Der Link zur Teacher Survey:

<https://www.surveymonkey.com/r/J998B9M>

Herzlichen Dank im Voraus!

:-), Christiane

Christiane Frederickson
7327 Woodrow Drive
Oakland, CA 94611
cfklett@aol.com
tel:510-339-2721
fax:510-339-3952

AATG: Bulletin 4. April: EILT:Teilzeitstelle in Deutsch mit Zukunft in San Francisco

Liebe KollegInnen-

hier die Bitte einer Kollegin, die händeringend eine/n Nachfolger/In sucht, der/die ab sofort schon mal Zeit hat, 8 Stunden die Woche einzuspringen. Wer kann ihr aushelfen oder kennt jemanden, der/die sich dafür interessiert? Potentielle Retter wenden sich bitte direkt an Yvonne.

Hallo Christiane,

**ich bin Deutschlehrerin am Lycee Francais in SF und das seit 18 Jahren. Ich unterrichte z.Zt. alle Klassen von der 6. bis zur 12. (Abiklasse). Das Lycee arbeitet, wie der Name schon sagt, nach franzoesischem Curriculum und der Schulabschluss ist die Kombination Baccalaureat/ High School Diplom. Nach 18 Jahren habe ich mich entschlossen, die Klassen 6-9 nicht mehr zu unterrichten und ich suche dringend einen Kollegen/eine Kollegin, die sich die Stelle mit mir teilt und in 2 Jahren auch meine drei Klassen uebernimmt. Es ginge also um ca 8 Wochenstunden, die ich zu vergeben habe. Der /die Kandidat/in muesste (etwas) Franzoesisch sprechen und mit dem franzoesischen Lehrplan klarkommen - keine Astrophysik aber speziell...
In der Hoffnung, dass ein Wunder geschieht und ich eine/n Kollegin/en finde, gruesse ich dich**

Yvonne Amrhein ya1000@aol.com Tel: 415- 647-9608

:-), Christiane

AATG Rundbrief 10. April: GID 2018, SommercampmitarbeiterInnen gesucht, openings in UCB
Lecture Pool, GAPP Chaperone gesucht

Liebe KollegInnen-

denkt ihr bitte daran, die Fragebögen zum Immersionstag 2018 auszufüllen? Dauert nur ein paar Minuten. Pamela hat schon eine ganze Reihe Antworten erhalten (danke!), aber wir hätten gern mehr, damit wir die Interessen all unserer Mitglieder und all eurer Lernenden berücksichtigen. **Es ist DER Tag im Jahr, den jede/r Deutschlehrende/-lernende mitgestalten kann.**

Hier noch mal die Info für diejenigen, die sie vielleicht nicht gelesen oder verlegt haben.

Es wär toll, wenn ihr die Schülerumfrage in der Klasse veranstaltet, und zwar vorzugsweise nachdem ihr unser Immersionstagvideo gezeigt und damit das Thema schon mal eingeführt habt. Ihr findet das Video auf unserer AATG Webseite <http://www.norcal.aatg.org> unter der Rubrik ‚advocacy corner, links, videos and more‘.

Bitte erledigt das bis spätestens zum 20. April, damit wir die Ergebnisse mit denen, die am 23. April nach Stanford kommen, im Anschluss an die awards ceremony besprechen können.

Der Link zur Student Survey:

<https://www.surveymonkey.com/r/J7KZH2X>

Der Link zur Teacher Survey:

<https://www.surveymonkey.com/r/J998B9M>

Sabine Eisenhauer sucht für ihr wie immer vielversprechendes Sommerschulcamp noch engagierte Mitmacher, LehrerInnen und AssistentInnen:

- **LehrerInnen: 9 - 2pm 4 Wochen/täglich Mo - Fr**
- **AssistentInnen: 9 – 2pm 4 Wochen/ täglich Mo - Fr**
- **LehrerInnen: 2 – 6pm, 4 Wochen/täglich Mo - Fr**
- **AssistentInnen: 2 – 6pm, stundenweise**

Erwartung:

LehrerInnen: Teamwork , verantwortliche Übernahme einer Teilgruppe für 4 Wochen, Anleitung und Zusammenarbeit mit AssistentInnen, Themenvorbereitung, Materialliste, Teamsitzungen, Elan, Kreativität und Lust an einer Zusammenarbeit mit Kindern und KollegInnen, z.T. schriftlich Vorbereitungen und Ausführungen, Kontakt mit Eltern

AssistentInnen: Teamwork, Zusammenarbeit mit LehrerInnen und Kindern, Unterstützung bei Projekten, Hilfe bei Vorbereitung und Aufräumen, Ideen und aktives Engagement

Weitere Informationen dazu gibt es auf der GASPA Webseite gaspa-ca.org und bei Sabine persönlich:

gaspamail@gmail.com

UC Berkeley hat vor ein paar Jahren einen „Lecturer Pool“ gegründet, aus dem dort eingetragene Mitglieder auf Abruf und meistens kurzfristig zum Sprachunterricht an UCBS Extension angestellt werden bzw. und/oder wo in der Deutschabteilung selber grad ‚Not an der Frau/am Mann‘ ist . Im Moment werden KandidatInnen für Deutsch gesucht.

Voraussetzung: M.A. in Deutsch bzw. Äquivalent.

Vorläufiger Bewerbungsschluss (für die erste Runde) ist der 17. April. Es gibt weitere Runden, aber dann eher für die Warteliste.

Genaue Information hier: <https://aprecruit.berkeley.edu/apply/JPF01253>

.....

Claudia Schroepel sucht einen männlichen Chaperone für ihre GAPP-Reise diesen Sommer. Hat jemand von euch Zeit/Lust? Wenn nicht, leitet doch bitte Claudias mail an möglich Interessierte weiter. Dankeschön!

Ich bin wieder auf der Suche nach einem männlichen Chaperone für unsere GAPP-reise für diesen Sommer. Vor 2 Jahren hatten wir einen fantastischen jungen Mann aus dem Deutsch-haus bei Stanford als Chaperone dabei. Er hatte gerade sein Undergraduate Studium abgeschlossen und war Deutsch-Amerikaner. Ich hoffe dieses Jahr vielleicht auch wieder Glück zu haben, jemand zu finden, der mit so viel Freude und Begeisterung mit uns mitreist.

Hier die Infos zum einfachen kopieren:

Liebe Deutschlehrer, Deutschlerner und Deutschsprecher,

Ich suche nach einem männlichen Co-Chaperone für unsere GAPP-reise diesen Sommer. Wir fahren mit 16 Schüler und Schülerinnen diesen Sommer nach Deutschland, und seit 2 Jahren verlangt unser District, dass wir bei 16 Schülern 3 Erwachsene dabei haben müssen.

Vielleicht hast du ja schon überlegt selbst einen GAPP-Austausch an deiner Schule zu starten, dann wäre dies eine gute Möglichkeit, so einen Austausch mal mitzuerleben.

Oder vielleicht kennst du jemanden, der gut mit Teenagern umgehen kann, etwas Deutsch spricht und Lust und Zeit hätte bei uns mitzureisen.

Studenten können auch wunderbare Chaperone sein.

Hier sind die Details:

Are you interested in being a co-chaperone, and exploring Germany with us?

What: Co-chaperone for our High School GAPP (German American Partnership Program) trip

When: We are leaving San Jose, California, on June 16th and are coming back on July 12th

2 weeks stay with our host families: The first 2 weeks we will be in Freiburg (southwest of Germany). Each High School student will be with their host family and will go to school with them.

last 1,5 weeks: We will travel. We will visit: Neuschwanstein, Linderhof, Füssen, Munich (2 days) and Berlin (3-4 days).

During the first 2 weeks in Freiburg the group will also do day trips to Straßburg (France) and Basel (Switzerland)

Cost: flight, transportation, accommodation, and entrance fees are covered by us

In Freiburg we are staying with a teacher at their house.

When we are traveling we will be staying in youth hostels, but you will have your own chaperone room.

Throughout the trip you would need money for souvenirs and food.

This is a school trip, so neither the teacher, nor the 2 chaperones will be paid for the trip, but we will cover the travel expenses.

I am sorry, at the moment we are only looking for a male chaperone. If you are female and interested I can put you on our list for our trip in 2 years, and can reach out to you then:-)

If you are interested or would like to hear more information about the trip,

please contact: Claudia Schroepel cell: 480 773 9511 (careful: AZ area code); claudiaschroepelteaching@yahoo.com

Thank you,

Claudia

Herzlichen Gruß und bis bald!

:-), Christiane

Liebe KollegInnen-

Hier ein Tipp aus dem Listserv zu einem bezaubernden Osternbrauch.

:-), Christiane

Date: Wed, 12 Apr 2017 20:44:13 +0000 (UTC)
From: Andrea Weaver <weaverandrea@frontier.com>
Subject: [AATG-L] Saalfelder Ostereierbaum

In case anyone is looking for a short (3:58) video on an Easter topic, this video about the new Saalfelder Ostereierbaum is pretty good:

<http://www.ardmediathek.de/tv/MDR-um-2/Saalfelds-Ostereierbaum-hat-neuen-Platz/MDR-Fernsehen/Video?bcastId=18560338&documentId=42096350>

There is also a slightly older video with the Maus that is longer (8 min), but really nice. It shows Volker and Christa Kraft blowing and decorating eggs. It also shows the old Ostereierbaum with 10,000 eggs.

<http://www.ardmediathek.de/tv/Die-Sendung-mit-der-Maus/Der-Ostereierbaum-ARD/Das-Erste/Video?bcastId=1458&documentId=36611682>

There is also a website with lots of links to pictures, articles and even e-cards: Eierbaum Saalfeld - Homepage

Andrea Weaver
Leslie High School
Leslie, Michigan

Christiane Frederickson
7327 Woodrow Drive
Oakland, CA 94611
cfklett@aol.com
tel:510-339-2721
fax:510-339-3952

AATG Rundbrief 19. April: Nikos Kabarett, Tesla sucht Dolmetscher, Filmnachmittag bei EGC, Goethe news and opportunities

Liebe KollegInnen-

Frühling bedeutet unter anderem, dass Niko Eubas nun schon fast legendäres alljährliches StudentInnen-Kabarett vor der Tür steht. Tut es auch:

Ach du liebe Zeit!

German Cabaret

The UC Berkeley German Department's Student Cabaret presents

a poetic and humorous celebration of the German language, featuring works by Eichendorff, Gernhardt, Rilke, Morgenstern and many others.

Tuesday, April 25, and Wednesday, April 26, 7 pm

@UC Berkeley, Dwinelle Hall, B-4

Friday, April 28, 7 pm

@The Excelsior German Center, Oakland

Es ist typisch für Niko, dass er wenig Aufhebens macht (die rote Hervorhebung stammt von mir) von den immer wieder erstaunlichen Leistungen seiner StudentInnen, von denen einige mal grade ein Semester Deutsch absolviert oder, akademisch ganz anders orientiert, sich nur des campusweiten Rufs wegen in Nikos Kurs eingeschrieben haben. Ich garantiere euch einen sehr vergnüglichen Abend, der Eintritt ist wie immer frei, und ich freu mich darauf, mit vielen von euch Nikos Truppe bei der einen oder anderen Veranstaltung nächste Woche zu beklatschen. Wer Wegbeschreibungen braucht, melde sich bitte bei mir: cfklett@aol.com

TESLA-DolmetscherInnen gesucht

Wär das was für jemanden von euch? Daniel Villanueva von der Uni in Reno, NV streckt seine Fühler mit folgender mail aus:

...Unser Northern Nevada International Center hat mich gebeten, DolmetscherInnen für Tesla in den kommenden Monaten wie unten zu finden, doch keine/r in Reno oder Las Vegas, die/den ich bisher angesprochen habe, trotz zunftüblicher Bezahlungsrate, kann's wohl machen. Interessierte können sich gerne entweder an mich oder an Frau Dr. Black direkt wenden.

Hello Daniel,

We don't have a huge need for German interpreters so we don't have a great roster. We've been asked to provide some OSHA training for Tesla and I'm looking for someone who could interpret in the next several months.

Please let me know, Carina

Carina A. Black, Ph.D.

Executive Director

Northern Nevada International Center

821 North Center Street

Reno, NV 89501

775.784.7515, ext. 221

Vielen Dank und viele Grüße aus Reno,

Daniel

Daniel C. Villanueva, Ph.D.
GEAR-UP Ambassador Coordinator
Nevada System of Higher Education
daniel_villanueva@nshe.nevada.edu
(775) 784-3414

Filmnachmittagsvergnügen für diejenigen, die BERLIN&Beyond dieses Jahr versäumt haben:

Sunday, April 30th, 2pm - EGC Movie "Schultze Gets The Blues" in the Multi-Purpose Room at EGC.

Details bei info@excelsiorcenter.org

Und hier nun jede Menge Nachrichten/Neuigkeiten von Julia am Goethe Institut:

Online Sprachkurse

Frischen Sie Ihre Deutschkenntnisse auf! Melden Sie sich gleich [hier](#) für den Online-Sprachkurs für Deutschlehrer*innen vom **24. April bis 18. Juni** an! In **den Niveaustufen B1, B2 und C1** haben Sie die Möglichkeit Ihre Hör-, Lese- und Schreibfertigkeiten zu trainieren sowie mit anderen Kollegen über aktuelle Themen zu debattieren. Die **Teilnahme** am Online-Sprachkurs ist **kostenfrei**, die Anmeldegebühr beträgt 100USD, Sie können sich aber für ein **Stipendium bewerben**, das die Anmeldegebühr übernimmt.

Kurszeitraum: 24.April bis 18.Juni 2017, Niveaustufen B1, B2, C1
Anmeldefrist war der 15. April 2017 aber es gibt noch freie Plätze!!!

Weitere Informationen finden Sie [hier](#).

(<https://www.goethe.de/ins/us/en/spr/unt/for/gia/onl.html>)

➤ Theaterwettbewerb

Arbeiten Ihre Schülerinnen und Schüler auch an Hans im Glück oder Tischlein-deck-dich? Oder haben Sie gedacht, die Zeit ist zu kurz? Das habe ich in der letzten Zeit oft gehört, dass die Frist für den Theaterwettbewerb zu kurz ist. Nachdem wir aber möchten, dass viele talentierte Schülertheatergruppen eine Chance bekommen, und wir die besten Gruppen auch in kürzerer Zeit auswählen können, verlängern wir den Einsendeschluss für Beiträge zum Theaterwettbewerb für Schülerinnen und Schüler auf den **30. April 2017**.

Bis zu dem Tag sollten Sie uns Ihre Theatergruppen USB-Sticks mit den Videoaufzeichnungen ihrer Märchen oder Szenen aus den Märchen schicken.

Sie haben noch nichts vom Theaterwettbewerb gehört? Dann sehen Sie schnell auf der [Webseite](#) des Goethe-Institut Chicago nach, dort gibt die wichtigen Informationen. Lassen Sie Ihre Schüler und Schülerinnen mitmachen, es lohnt sich.

➤ Goethe-Kalender 2017

Landeskunde im Großformat

Wie wohnen Studierende in Deutschland und welche Studienfächer sind am beliebtesten? Antworten auf solche und ähnliche Fragen gibt der Goethe-Kalender 2017 mit attraktiven Fotos und spannenden

Texten. **AM GI San Francisco kann man noch Kalender bestellen und im Internet finden Sie die dazugehörigen Didaktisierungen.**

<https://www.goethe.de/de/spr/mag/20938364.html>

➔ **Magazin Sprache**

Im Magazin Sprache des Goethe-Instituts (www.goethe.de/magazinsprache) gibt es wieder neue Artikel zum Lehren und Lernen von Deutsch als Fremdsprache. Neben Fachartikeln zu aktuellen Themen der Fremdsprachenlehrforschung und -lernforschung finden Sie hier auch Praxistipps mit Hinweisen und Materialien für den DaF-Unterricht und Artikel zum Thema Gesellschaft und Sprache.

Sprachenlernen per Videobotschaft

Wie klingt das deutsche „Ü“? Wie wird ein Passivsatz gebildet? Das erfahren Deutschlernende in Fachbüchern – oder in Erklärvideos von Lehrkräften.

<https://www.goethe.de/de/spr/mag/20940664.html>

Podcasts im DaF-Unterricht

Von der Idee zum eigenen Beitrag

Das Erstellen von eigenen Podcasts mit DaF-Lernenden ist beliebt. Wie funktioniert produktive Podcastarbeit im Unterricht und welche Vorteile bringt sie? Das können Sie in einem eigenen Podcastprojekt auch selbst erfahren.

<https://www.goethe.de/de/spr/mag/20950312.html>

Musik im Unterricht

Rappen für die Sprechsicherheit

Rap – *Rhythm and Poetry* – hat großes Potenzial für den Fremdsprachenunterricht. Der exakte Rhythmus und die deutliche Aussprache fordern die Lernenden zunächst heraus, aber bringen sie dann nach vorn. Mit den hier vorgestellten Übungen können auch Sie den Sprechgesang in ihren Kursraum holen.

<https://www.goethe.de/de/spr/mag/20942111.html>

Lernort Museum

Sinnlich, experimentell und spielerisch

Das Museum sollte nicht nur wie der Zoo oder das Theater als allgemeines Klassenausflugsziel genutzt, sondern auch als Lernort für die Fremdsprachenkenntnisse wahrgenommen werden. Ideen zur Vor- und Nachbereitung von Museumsbesuchen im Deutschunterricht finden Sie hier.

<https://www.goethe.de/de/spr/mag/20925716.html>

Julia Koch

Director of Language Department

Language Department

Goethe-Institut San Francisco

530 Bush Street, Suite 204

1 415 263-8932

1 415 391-8715

langdir@sanfrancisco.goethe.org

www.goethe.de/sf

Seid's begrüßt, und ich freu mich auf ein Wiedersehen bei der awards ceremony am kommenden Sonntag, den 23. April. Nicht vergessen: das findet nun an der Gunn High School statt. Wer Wegbeschreibungen braucht, melde sich bitte bei mir.

Herzlichst,

: -), Christiane

AATG: Bulletin 23. April: Großer Erfolg für unser chapter und Bitte um NOTENDIGEN Input

Liebe KollegInnen-

wow, war das eine super awards ceremony heute! Claudia, du hast in buchstäblich letzter Minute das an Stanford offenbar Unmögliche von jetzt auf gleich an Gunn High School möglich gemacht, mit einem Riesenerfolg. Hut ab! Dein sofortiger Einsatz und unermüdlicher Elan sind schlicht bewundernswert und beeindruckend.

Natürlich wär das heut nicht so reibungslos verlaufen ohne Sabines mal wieder perfekte Organisation/Vorarbeit und die Kooperation der vielen LehrerInnen/Helferinnen, die wie gewöhnlich selbstverständlich eingesprungen und sozusagen fraglos stundenlang vor und nach der Feier ausgeholfen haben.

Ein ganz besonderer Dank gilt Claudias Schüler/Innen, die sich von 10 Uhr morgens bis in den sehr späten Nachmittag hinein abgerackert haben mit Schleppen von Stühlen und Tischen, Dekorieren, Aufpassen, Aufräumen und und und...

Ich hab nicht gezählt, wie viele Personen insgesamt teilgenommen haben, es waren gewiss 450 plus--- noch nie (jedenfalls in meiner knapp 25-jährigen Erfahrung) hatten wir eine so große Zahl, das ist schon erstaunlich. Rund 170 davon waren Schülerinnen und ihre LehrerInnen, die erfreuliche Mehrzahl allerdings Eltern/Geschwister der Preisträgerinnen; erfreulich, weil es ja zu einem großen Grad die Familien der SchülerInnen sind, die sich dafür einsetzen, dass die Deutschprogramme an unseren Schulen erhalten bleiben und wachsen.

Sabine, dein Programm erntete bei (Groß-)eltern und Jugendlichen wohlverdienten Applaus. Bitte leite unsern großen AATG-Dank an alle Darbietenden weiter. Knicks an dich.

Meine persönliche Reflektion zum heutigen Tag ist fast ein Echo auf die zumindest mich sehr inspirierende Ansprache von Singularity University's Pascale Finette: Ein offizielles 'Nein' kann/sollte man getrost missachten, weil's eigentlich immer eine persönliche Alternative gibt. (Früher hieß das in etwa: wo ein Wille ist, ist auch ein Weg.) Welches sich heute auf Schönste bewiesen hat.

Ihr wart einfach alle ein tolles Team! EINE FRAGE/GROßE BITTE: würde wohl, wer von euch Fotos gemacht hat, sie mir schicken? Zur Veröffentlichung auf unserer NORCAL-AATG Webseite, aber auch zum Weiterschicken an AATG National--- ich wette, headquarters wär beeindruckt. Danke im Voraus!

Und ihr, die ihr nicht dabei sein konntet, habt zwar echt was versäumt, aber freut euch hoffentlich mit uns über den gelungenen Tag. Es war ein bemerkenswertes Erlebnis.

Vielleicht regt euch dieser Kurzbericht ja auch an, ein wenig genauer an unsere Immersionstagsplanung zu denken.... Pamela berichtete heute, dass zwar inzwischen 15 LehrerInnen den Fragebogen ausgefüllt hätten, aber wir hätten gern mehr---ganz egal, wo ihr unterrichtet; wir wollen euren Input ob aus dem äußersten Norden, Osten oder Süden unseres Chapters. Wir möchten flexibel sein, können das aber nur, wenn wir wissen, wo **eure Grenzen** liegen. Also hier noch mal die links zur Umfrage:

Der Link zur Student Survey:

<https://www.surveymonkey.com/r/J7KZH2X>

Der Link zur Teacher Survey:

<https://www.surveymonkey.com/r/J998B9M>

Eigentlich wollten wir uns heute nach der awards ceremony zu einer kurzen Besprechung bezüglich der Auswertung der Umfrage zusammensetzen. Kamen dann aber nicht dazu, weil das Programm die angesagte Zeitspanne weit überschritt... Wer bislang noch nicht dazugekommen ist, hat also noch eine Woche Zeit (**bis Ende April**), um uns seine/ihre Präferenzen mitzuteilen.

Bitte, nehmt euch die paar Minuten. Besonders wichtig für uns ist zu wissen, ob/wo eventuell Lokalitäten für den Immersionstag vorhanden wären.

Seid's herzlich begrüßt
:-), Christiane

AATG: Bulletin am 8. Mai: 1. HILFERUF: Bay Area Kinderstube braucht ab sofort eine PRESCHOOL-Lehrkraft, 2. Hilferuf von BAKS+ nach Lehrkräften für alle Altersstufen, 3. 15.Mai Anmeldeschluss für STIPENDIUM für PSU Deutsche Sommerschule am Pazifik Teacher Training Seminar

Liebe KollegInnen-- die Bay Area Kinderstube sucht ganz dringend Lehrkräfte. Hier ist ihr erster Hilferuf für eine **preschool- Lehrkraft**. InteressentInnen melden sich bitte direkt bei Yvonne Bells: yvonne@kinderstube.org

Hiring a German-speaking Preschool Teacher

The **Bay Area Kinderstube** is hiring a German-speaking Preschool Teacher! Please send cover letter, resume, and/or inquiries to yvonne@kinderstube.org the Kinderstube Director Yvonne Beils.

MISSION

The Bay Area Kinderstube (BAKS) located in Albany, California, has provided a warm, loving, play-based preschool education to German-speaking families for over 25 years. BAKS is a German-language immersion preschool program dedicated to fostering support of the German language in the lives of children between the ages of 2.5 and 5 years. Our mission is to make German language development an integral part of the social-emotional, physical, and cognitive development of the child. The BAKS program seeks to stimulate language ability through play and theme-based preschool activities. The language of instruction and interaction with the children is exclusively German. BAKS does not discriminate on the basis of nationality, race or religion.

DUTIES AND RESPONSIBILITIES

- Assist in the supervision and oversee safety of the children, from the time of arrival to parent pick-up, both inside and outside the building.
- Assist in providing instructional activities and opportunities that foster German language skills and encourage curiosity, exploration, and problem solving appropriate to the developmental levels and learning styles of children.
- Assist in planning and preparing classroom; provide a supportive environment in which children can learn and practice appropriate and acceptable individual and group behaviors.
- Maintain open and cooperative communication with parents/caregivers and families.
- Assist in planning and implementation of cultural celebrations that are an accessory part of the program (Laternenfest, Christmas celebration, and a Mother's Day celebration).
- Change diapers of younger children; support efforts of the parent/caregiver in toilet training.
- Assist in administration of snack and supervision of lunch.
- Perform miscellaneous job-related duties as assigned.

In fulfillment of the mission of Bay Area Kinderstube, the German language is to be used as the language of instruction with all participating children.

REQUIREMENTS FOR EMPLOYMENT

- Native speaker of German or can prove language mastery through documentation of German language coursework at the postsecondary level
- Proof of a current certification or concurrent enrollment in Child and Infant First Aid and CPR classes
- Complete a health screening prior to employment and take a tuberculosis test
- Evidence of eligibility to work (U.S. passport or Social Security Card *and* Driver's License)

- In the event that the candidate is not a U.S. citizen, provide evidence of eligibility to work in the U.S. (U.S. resident alien card (Green Card) or U.S. work permit)

REQUIRED QUALIFICATIONS

- Has completed at least 12 post-secondary Early Childhood Education units or equivalent quarter units at an accredited college or university and can show at least six months of work experience in a licensed day care center or comparable group child care program.
- The educational units specified above must include courses which cover the general areas of child growth and development or human growth and development; child, family and community or child and family; and program/curriculum.
- Experience shall be verified as having been performed satisfactorily, at least three hours per day for a minimum of 50 days in a six month period, as a paid or volunteer staff member under the supervision of a person who could qualify as a teacher or director under these guidelines.
- Possess a current and valid Child Development Associate (CDA) credential with the appropriate age level endorsement issued by the CDA National Credentialing Program, and have at least six months of on-the-job training and/or work experience in a licensed child care center or comparable group child care program.
- Possess a Child's Center Permit issued by the California Commission on Teacher Preparation and Licensing.

BENEFITS AND PAY

Hourly wage is competitive and depends on education and experience. Teachers who work a minimum of 21 hours a week are eligible to receive individual employee health benefits. Eligible employees may elect to enroll in any combination of medical, dental, and/or vision plans available. Eligible employees will be offered \$300 a month applicable toward monthly healthcare benefits premium expenses. Teachers receive up to 160 hours annually of paid vacation during the school vacation weeks between each of the school semesters, in accordance with the work schedule (typically December/January and August). Teachers also receive the following paid holidays when scheduled to work on any of the following days: Labor Day, Thanksgiving Break, Martin Luther King Jr. Day, Presidents Day, Easter Break, Memorial Day, and Independence Day. Teachers may also receive 80 sick/personal leave hours per year and up to 40 hours of paid educational leave per year.

Liebe KollegInnen-- hier der zweite Hilferuf von BAKS +:

...das laufende Schuljahr geht mit riesigen Schritten seinem Ende zu und ab diesem Sonntag (7. Mai) werden bei BAKS+ die Anmeldungen für 2017/18 starten. Wegen einer hohen Nachfrage wird unser Klassen-Angebot von 18 auf 24 Gruppen K - AP prep - DSD2 prep an unseren beiden Standorten in Berkeley und Pleasant Hill ansteigen. Auf den Erfolg von BAKS+ sind wir natürlich einerseits sehr stolz, aber andererseits wäre es gut, wenn wir unser tolles Kollegium noch erweitern könnten.

Mit andern Worten, BAKS+ streckt sämtliche Fühler nach neuen KollegInnen aus. Ich drücke Daumen, dass sie gefunden werden und bitte euch, diesen zweiten und auch den ersten gerade gemailten Hilferuf an andere mögliche Interessenten weiter zu leiten. Man melde sich bitte bei Heike Feltes oder Sylvia Klein: baksplus@kinderstube.org

Liebe KollegInnen-

wer von euch noch erwägt, ob ihr eventuell während des hoffentlich total erholsamen Sommers eine Woche der Fortbildung 'opfern'/widmen möchtet, noch dazu in relativer Nähe, dem/der kann ich wärmstens das diesjährige **PSU Deutsche Sommerschule am Pazifik Teacher Training Seminar** empfehlen. Die Details findet ihr weiter unten.

Ich hab persönlich mehrmals an diesem jährlichen Seminar teilgenommen--wiewohl als Vortragende, welches mir den Vorteil eines Einzelzimmers eintrug, was in einem dormitory den winzigen Vorteil hat, dass mein Zimmer ein paar Schritte näher an den Toiletten lag. All meine Erfahrungen von und Erinnerungen an diese Trainernetzwerkwoche sind rundrum positiv: so eine nette Atmosphäre, so liebenswerte Menschen, so ausgezeichnetes Lehrpersonal (naja,Eigenlob stinkt, also: ich war lang nicht so gut wie meine KollegInnen), so ein zum Verlieben schöner Campus, so leckere/ vielseitige Verpflegung (sehr wichtig für mich als Hobbyköchin), so ein schönes Zusammengehörigkeitsgefühl!

Und nun dieses Jahr Ali Moeller als Referentin- wow!

Ali Moeller (demnächst ACTFL Präsidentin) ist einsame Spitze in der Ausbildung von LEHRkräften an ihrer Uni und landesweit. Man kann unheimlich viel von ihr lernen, und das Lernen mit/von ihr macht unheimlich viel Spaß. Hab ich an eigener Haut erfahren.

Ich wünsch mir für PSU und Ali eine große Teilnehmerzahl und dass das Goethe-Stipendium (**ANMELDESCHLUSS 15.Mai**) den Ausschlag gibt, euch zu dieser besonderen Erlebniswoche anzumelden. Ihr werdet noch jahrelang lächelnd und dankbar daran zurückdenken, garantiert!

<https://www.pdx.edu/wll/dsap-teacher-training>

Nein, ich bekomme keine Provision, nur eventuell eines Tages ein Zimmer gleich neben der Toilette....

Herzlichen Gruß

:-), Christiane

AATG: Bulletin 16. Mai: Vorankündigung Konsulatseinladung, GASANC Workshop und ANNE FRANK-Frage

Land in Sicht, die Sommerferien nahen. Keine Bange, ich hab heute nichts, was euren Terminkalender bis dahin belasten könnte. Nur zwei Vorankündigungen für später und **eine Lektüre-Frage**, die ganz einfach und schnell zu beantworten ist. **Alles aber schon recht wichtig. ALSO BITTE WEITERLESEN**

1. Johannes Bloos, der stellvertretende Generalkonsul am Konsulat in San Francisco, den viele von euch in den letzten Jahren kennen gelernt haben, bat mich um aktuelle email-Adressen der hiesigen High School LehrerInnen (die der Samstags- und Privatschulen hat er bereits), **weil er euch alle anlässlich seines Abschieds aus San Francisco im Juli gern zu einer Party ins Konsulat einladen möchte**. Ist natürlich eine etwas unglückliche Zeit, aber nur dann hat der Caterer Zeit und steht die Residenz zur Verfügung. Vielleicht seid ihr im Lande und schafft es ja. Das genaue Datum erfahrt ihr demnächst direkt vom Konsulat.

2. Sabine Eisenhauer kündigt den diesjährigen GASANC Workshop an, der am 26. August auf dem GISSV Campus in Mountain View stattfinden wird. **Der könnte womöglich grade für High School Lehrkräfte besonders attraktiv sein; warum und wieso gebe ich bekannt sowie ich selbst die Details habe**. Einblicke in das vorläufige Programm mit Angeboten für Lehrkräfte aller Alters- und Niveaustufen in privaten und öffentlichen Schulen bekommt ihr gern schon mal bei Sabine hier: gaspamail@gmail.com

3. Lektüre-Frage: **Das Tagebuch der Anne Frank: wenn es davon eine vereinfachte Version gäbe (etwa A2-Niveau), würdet ihr diese Lektüre in euren Klassen einsetzen?** Für eine Antwort wär ich sehr dankbar, Ja/Nein an cfklett@aol.com genügt. Danke im Voraus.

Und jetzt wünsch ich euch einen stressfreien Endspurt sowie einen ganz wonnigen Sommer, in dem ihr nur gelegentlich—versprochen! von mir hören werdet.

Herzlichst, Christiane

AATG Bulletin 19. Mai: 3 Vollzeitlehrkräfte gesucht zwei Hilferufe, einer aus Palo Alto, der andere aus San Diego:

In Palo Alto sucht die **Alto International School** (ihr kennt sie vielleicht eher unter ihrem ehemaligen Namen: GAIS, German-American International School of Palo Alto) für den Herbst gleich zwei vorzugsweise **Vollzeitlehrkräfte (Teilzeit verhandelbar)** in der Mittelschule für folgende Schulfächer:

Gemeinschaftskunde (6.-8. Klasse)/ Deutsch (6. Klasse) Mathematik

Details bei Karen Reif, Upper School Principal, 650-324-8617 x.707, kreif@altoschool.org

Beatrice Manneh, AATG Präsidentin von AATG San Diego, schickt diesen Ruf:

West Hills High School sucht Deutschlehrer fuer das kommende Schuljahr!

Mary Dukas hat mich geben, die Anzeige der Schule weiterzuleiten. Dies ist ein wunderbares, starkes Deutschprogramm mit begeisterten Schuelern und Administratoren, die das Programm gern erhalten wollen! Hoffentlich findet sich ein guter Lehrer oder eine gute Lehrerin, der oder die es uebernehmen kann! Es gilt, die letzten High-School-Programme, die es in San Diego noch gibt, zu retten! Bitte erzaehlt jedem, der interessiert sein koennte, davon! Bewerbung bitte hier:

<https://www.edjoin.org/Home/JobPosting/923996>

Vielleicht kennt ihr ja jemanden, der/die nach San Diego umziehen möchte?

Herzliche Frühsommergrüße :-), Christiane

AATG Bulletin 6.&7. Juni: 1. MS Mathelehrkraft gesucht. 2. Neuer Goethe Wettbewerb: Deutsch lernen auf you tube, 3. URGENT: IMMEDIATE JOB OPENING AT GALT HS

Liebe KollegInnen,

ihr steht wahrscheinlich schon mit einem Fuß in den Urlaubssandalen... Nehmt euch bittschön trotzdem die Zeit für diese zwei kurzen Bekanntgaben:

1: **Die Alto School (ehemals GAIS) in Menlo Park** sucht immer noch eine Middle School Mathelehrkraft fürs neue Schuljahr, Vollzeit oder Teilzeit. Hauptsache, die Person unterrichtet auf Deutsch.

Solltet ihr jemanden kennen, der/die sich eventuell dafür interessiert---oder hat jemand von euch Zeit/Lust? dann meldet euch doch bitte direkt bei Karen Relf:

krelf@altoschool.org

Upper School Principal

(650) 324-8617

475 Pope Street, Menlo Park, CA, 94025

AltoSchool.org

2: **Goethes ‚Deutsch für dich‘-Team** bietet einen neuen Wettbewerb an: DEUTSCH LERNEN AUF YOU-TUBE; vielleicht wären eure SchülerInnen ja neugierig darauf und würden gern mitmachen? Hier die Details:

Kuchen backen, Autos reparieren oder das perfekte Make-up zaubern: Welche Dinge hast du mit Webvideos oder YouTube-Tutorials gelernt? Welche Videos findest du besonders gut? Und wie kann man mit Videos Deutsch lernen? Hast du eine Idee? Schreib deine Tipps ins Forum oder mach mit beim Wettbewerb „Deutsch lernen auf YouTube“ und werde der neue YouTube-Star des Goethe-Instituts!

Zum Forum: <https://www.goethe.de/dfd/de/youtube-lernen>

Weiter viel Spaß und Erfolg beim Austausch auf Deutsch!

Dein „Deutsch für dich“-Team

<https://www.goethe.de/dfd>

von wegen Abschied in den Sommer...! Schon wieder was GAAANZ Wichtiges. Buchstäblich grad erfahren: Inga Templeton hat soeben ihre Stelle an der Galt High School gekündigt und dafür das Angebot einer anderen Schule angenommen, die näher an ihrem Wohnort liegt, was ihr pro Tag gute anderthalb Stunden Autofahrt zur Stoßzeit erspart.

Heißt, dass Galt High School DRINGEND und SOFORT eine/n Nachfolger/In im Deutschprogramm sucht. Für den Herbst 2017 war Inga an Galt HS bereits für vier Deutschklassen eingeteilt: 2x Deutsch 1, 1 x Deutsch 2, einmal Deutsch ¾ kombiniert. Diese Klassen stehen nun erstmal ohne Lehrkraft da--- es sei denn, ein deus (eine dea) ex machina springt ein. Könnte das jemand von euch sein?

Über Einzelheiten gibt Inga gerne Auskunft : **ingatempleton@sbcglobal.net** Die Stelle wird auch die Tage offiziell ausgeschrieben, aber ihr solltet die ersten sein, die davon erfahren.

Inga hat von ihrer Vorgängerin Uschi Weaver (seit ein paar Jahren pensioniert) ein starkes Programm übernommen und weiter geführt, wozu auch ein jahrelanger GAPP-Austausch mit Freiburg gehört. Galt HS ist eine von zwei High Schools in Galt, die Deutsch anbieten. Wer immer Inga ersetzt, säße nicht allein sondern hätte die Möglichkeit zu regem Austausch mit Kolleginnen vor Ort, denn auch Uschi ist natürlich interessiert daran, dass ‚ihr‘ Programm erhalten bleibt.

Ich drücke feste Daumen, dass sich jemand findet und bitte euch alle hiermit um Weiterverbreitung des Gesuchs.

Dankeschön und herzlichen Gruß!

:-), Christiane (auf der Schwelle in die Sommerfrische...)

AATG bulletin 16. Juni Jobs, jobs.jobs: Vollzeit (Galt HS), saisonbedingt (G.I.), Teilzeit (Socal)

Liebe KollegInnen,

eigentlich wären jetzt ja Strandlatschen und Sonnenhut angesagt---aber nein, die Eilbotschaften überstürzen sich und wollen an die Öffentlichkeit. Also nehmt euch bittschön ein paar Minuten zum Lesen. Vielleicht ist ja jemand von euch an einer dieser Stellen interessiert:

Dass IngaTempletons Stelle an GALT H.S. frei wird wisst ihr ja vielleicht schon. Sie übernimmt das Programm von Pam Rice, die in den Ruhestand geht und verkürzt damit wesentlich ihre Zeit im täglichen Berufsverkehr. Gut für Inga (weniger Pendlerstress), prima für Pam (und die Zukunft ihres Deutschprogramms), aber leider gar nicht gut für das Deutschprogramm an Galt H.S. Denn **offenbar hat der neue Direktor dort wenig Lust, es weiter zu fördern und würd es gern abschaffen.** Geht aber nur, wenn sich kein/e Nachfolger/In für Inga findet.

Das ist nun die Crux: die Stelle wird offenbar nur/erst dann offiziell ausgeschrieben, wenn sich KandidatInnen finden. Sollte sich niemand bewerben, braucht man die Position nicht offiziell bekannt zu geben und kann das Programm getrost stillschweigend zu Grabe tragen. Eine etwas seltsame Logik, oder?

Heftig dagegen stemmt sich die Leiterin des GALT H.S. Fremdsprachenprogramms, die eben nun händeringend nach Lehrkräften sucht, ihre offenbar einzig effektive Gegenwehr. **Am liebsten wäre ihr eine Person, die sowohl Deutsch als auch Spanisch unterrichtet.** Damit hätte sie zwei Fliegen mit einer Klappe geschlagen und könnte ganz nebenbei Deutsch weiter unterstützen. Aber auch jede/r andere BewerberIn wäre ihr willkommen.

Also: ist da jemand unter euch, der/die sich der Herausforderung stellt, ein starkes Deutschprogramm aufrechtzuerhalten und weiterzuführen? Würd ich mir sehr wünschen. Offizielle und inoffizielle Details sind jederzeit erhältlich bei Inga: ingatempleton@sbcglobal.net, Karina Mendez: KMendez@GHSD.k12.ca.us und bei Uschi: uuweaver4@comcast.net

Das Goethe Institut sucht Lehrkräfte für die Intensiv-Sommerkurse. Interessenten melden sich bitte bei Nischa Jaster: Nischa.Jaster@goethe.de

Des Weiteren suchen wir Verstärkung vor Ort über die Sommermonate hier am Goethe-Institut San Francisco für die Sommer Intensivkurse, die wir anbieten möchten. Wir dachten, dass während die Schulen diesen Sommer geschlossen sind, bei Lehrkräften eventuell Interesse besteht, Sommer Intensivkurse am Goethe Institut San Francisco zu unterrichten. Wir würden uns sehr freuen, wenn Sie diese E-Mail an Interessierte weiterleiten könnten.

Nischa Jaster, Language Program and Examination Coordinator
Goethe-Institut San Francisco, 530 Bush Street Suite 204
San Francisco, CA 94108

Tel. +1 415 263-8767 / Fax +1 415 391-8715 / Nischa.Jaster@goethe.de

Stefanie Baeker sucht eine deutschsprachige Vertretung , vorzugsweise in der **Fullerton Anaheim Gegend**. Sie schreibt:

....ich leite seit 2015 die US Operations fuer das deutsche Reiseunternehmen Rotel Tours. Ich muesste jetzt aus familiaeren Grunden fuer ein paar Monate nach Deutschland, und suche eine deutschsprachige Vertretung. Das waere Telefondienst und Email-Korrespondenz (mit Fahrern, Reiseleitern, Mechanikern u. Hauptbuero in Tittling) auf Stundenbasis; Hotel- u. Charterbus-Suche in USA und Kanada im Falle von technischen Problemen mit unserem Rotel Bus, und vielleicht einige Botengaenge wie z.B. Abholen von Ersatzteilen in der Werkstatt in Fullerton und Versand per UPS. (die koennte ich zur Not auch durch einen lokalen Mechaniker erledgien lassen).

Als Zeitraum dachte ich an Juli - Sept, bzw. Okt 2017.

Stefanie Baeker, Rotel Tours Inc www.Rotel.de stefanie.baeker@rotel.de 714-299-9384

:-), Christiane

AATG Bulletin 8. Juli: BAKS Kinderstube Stellenausschreibung

Liebe Kolleginnen-

Yvonne von der BAKS Kinderstube bittet, dass folgende Ausschreibung noch einmal rausgeschickt wird. Interessenten melden sich bitte direkt bei Yvonne@kinderstube.org

Administrative Aide part-time (20-hours)

We are looking for a responsible Administrative Aide for the Bay Area Kinderstube located in Albany, CA to perform a variety of administrative and clerical tasks. Duties of the Administrative Aide at our full immersion German preschool include providing support to our director, assisting in office needs and managing our company's general administrative activities.

Ultimately, a successful Admin Aide should help to ensure the efficient and smooth day-to-day operation of our Kinderstube.

Responsibilities

- Answer and direct phone calls
- Take detailed minutes at Staff Meetings for goal setting and follow-up
- Assist to see the fire / safety and CA licensing regulations are up to date or are in compliance
- Write and distribute forms (verification, updating, keying in and checking)
- Maintain a filing system
- Order office / preschool supplies and research new deals and suppliers
- Maintain contact lists
- Special projects as assigned (for example help with school events)
- Library

Requirements

- Proven experience as an administrative aide or office admin aide
- Knowledge of office management systems and procedures
- Working knowledge of office equipment
- Excellent time management skills and the ability to prioritize work
- Proficient in MS Office suite, Email, Internet
- The ability to manage and work on multiple projects simultaneously.
- Requires strong communication skills, both verbal and written, organizational skills, both analytical and problem solving, and the ability to work with confidential documents.
- Ability to manage multiple tasks and achieve deadlines under pressure due to licensing requirements.

Qualifications

- Bilingual German/English is required
- Must be computer savvy and proficient in Microsoft Excel, Word, Power Point
- Excellent written and verbal communication skills

Additional Requirements for Employment

- Fingerprint clearances - Proof of clearance (criminal record, FBI and child abuse) LIVE SCAN
- Complete a health screening prior to employment, as well as tuberculosis clearance, Immunization: measles, pertussis
- Evidence of eligibility to work (U.S. passport or Social Security Card and Drivers License)
- In the event that the candidate is not a U.S. citizen, provide evidence of eligibility to work in the U.S. (U.S. resident alien card (Green Card) or U.S. work permit).

If you are interested to apply your skill set and work with us at the Bay Area Kinderstube, please bring your enthusiasm and send your job application, cover letter and resume to yvonne@kinderstube.org

We are looking forward to hear from you soon.

BAKS Hiring a German-speaking Preschool Teacher (21+ hours)

The **Bay Area Kinderstube** is hiring an experienced and German-speaking Preschool Teacher! We are looking for a new long-term Team Member who shares the passion for Early Childhood Education. Please send cover letter, resume, and/or inquiries to yvonne@kinderstube.org
Yvonne Beils (Kinderstube Director)

RESPONSIBILITIES

- Assist in providing instructional activities and opportunities that foster German language skills and encourage curiosity, exploration, and problem solving appropriate to the developmental levels and learning styles of children.
- Assist in planning and preparing classroom; provide a supportive environment in which children can learn and practice appropriate individual and group behavior.
- Assist in the supervision and oversee safety of the children, from the time of arrival to parent pick-up, both inside and outside the building.
- Maintain open and cooperative communication with parents/caregivers and families.
- Assist in planning and implementation of cultural celebrations that are an accessory part of the program (Laternenfest, Winterspiel, Spring Breakfast, Mother's / Father's Day and Graduation celebration).
- Change diapers of younger children; support efforts of the parent/caregiver in toilet training.
- Assist in administration of snack and supervision of lunch.
- Perform miscellaneous job-related duties as assigned.
- In fulfillment of the mission of Bay Area Kinderstube, the German language is to be used as the language of instruction with all participating children.

REQUIREMENTS FOR EMPLOYMENT

- Native speaker of German or can prove language mastery through documentation of German language coursework at the postsecondary level
- Proof of a current certification or concurrent enrollment in Child and Infant First Aid and CPR classes
- Complete a health screening prior to employment and take a tuberculosis clearance, immunization: measles, pertussis
- Evidence of eligibility to work (U.S. passport or Social Security Card *and* Driver's License)
- In the event that the candidate is not a U.S. citizen, provide evidence of eligibility to

work in the U.S. (U.S. resident alien card (Green Card) or U.S. work permit)

REQUIRED QUALIFICATIONS

- Has completed at least 21 post-secondary Early Childhood Education units or equivalent quarter units at an accredited college or university and can show at least 1 year of work experience in a licensed day care center or comparable group child care program.
- The educational units specified above must include courses which cover the general areas of child growth and development or human growth and development; child, family and community or child and family; and program/curriculum.
- Experience shall be verified as having been performed satisfactorily, at least three hours per day for a minimum of 50 days in a six month period, as a paid or volunteer staff member under the supervision of a person who could qualify as a teacher or director under these guidelines.
- Possess a current and valid Child Development Associate (CDA) credential with the appropriate age level endorsement issued by the CDA National Credentialing Program, and have at least six months of on-the-job training and/or work experience in a licensed child care center or comparable group child care program.
- Possess a Child's Center Permit issued by the California Commission on Teacher Preparation and Licensing.

MISSION of the BAY AREA KINDERSTUBE

The Bay Area Kinderstube (BAKS) located in Albany, California, has provided a warm, loving, play-based preschool education to German-speaking families for over 25 years. BAKS is a German-language immersion preschool program dedicated to fostering support of the German language in the lives of children between the ages of 2.5 and 5 years. Our mission is to make German language development an integral part of the social-emotional, physical, and cognitive development of the child. The BAKS program seeks to stimulate language ability through play and theme-based preschool activities. The language of instruction and interaction with the children is exclusively German. BAKS does not discriminate on the basis of nationality, race or religion.

Yvonne Beils

Director / Headteacher

yvonne@kinderstube.org

Bay Area Kinderstube

842 Key Route Blvd

Albany, CA 94706

Christiane Frederickson

AATG Bulletin 22. July: jede Menge Angebote für Teilzeitstellen an privaten Schulen in der Bay Area

Liebe KollegInnen--

der Sommer geht leider schon wieder zur Neige und den LeiterInnen der Samstags-und anderen Privatschulen in der Bay Area brennt's unter den Schuhen: allenthalben werden dringendst Lehrkräfte fürs neue Schuljahr (das Ende August/Anfang September beginnt) gesucht.

Untenstehend liste ich die bis heute eingegangenen Angebote in alphabetischer Reihenfolge auf--- einige sind brandneu, andere hab ich schon kürzlich mal veröffentlicht, aber doppelt gemoppelt hält bekanntlich besser. Interessenten melden sich bitte direkt bei den jeweils angegebenen email-Adressaten.

Ich drücke Daumen, dass alle Stellen baldmöglichst besetzt werden. Wenn nicht von euch, dann vielleicht von Leuten, die ihr kennt. Drum leitet dies bittschön an eure privaten Netzwerke weiter. Danke im Voraus.

Im Übrigen gilt, dass alle Samstagsschulen permanent auf Lehrkraftsuche sind---nur weil beispielsweise Oakland, San Jose und San Ramon diesmal keine Anzeige schalten, heißt noch lange nicht, dass dort kein Lehrermangel herrscht; nur halt momentan nicht so akut wie bei den anderen. Allgemeine Info gibt es prinzipiell bei GASANC:<http://gaspa-ca.org/links/gasanc-member-schools>

1:ALBANY Administrative Aide part-time (20-hours)

We are looking for a responsible Administrative Aide for the Bay Area Kinderstube located in Albany, CA to perform a variety of administrative and clerical tasks. Duties of the Administrative Aide at our full immersion German preschool include providing support to our director, assisting in office needs and managing our company's general administrative activities.

Ultimately, a successful Admin Aide should help to ensure the efficient and smooth day-to-day operation of our Kinderstube.

Responsibilities

- Answer and direct phone calls
- Take detailed minutes at Staff Meetings for goal setting and follow-up
- Assist to see the fire / safety and CA licensing regulations are up to date or are in compliance
- Write and distribute forms (verification, updating, keying in and checking)
- Maintain a filing system
- Order office / preschool supplies and research new deals and suppliers
- Maintain contact lists
- Special projects as assigned (for example help with school events)
- Library

Requirements

- Proven experience as an administrative aide or office admin aide
- Knowledge of office management systems and procedures
- Working knowledge of office equipment
- Excellent time management skills and the ability to prioritize work
- Proficient in MS Office suite, Email, Internet
- The ability to manage and work on multiple projects simultaneously.

- Requires strong communication skills, both verbal and written, organizational skills, both analytical and problem solving, and the ability to work with confidential documents.
- Ability to manage multiple tasks and achieve deadlines under pressure due to licensing requirements.

Qualifications

- Bilingual German/English is required
- Must be computer savvy and proficient in Microsoft Excel, Word, Power Point
- Excellent written and verbal communication skills

Additional Requirements for Employment

- Fingerprint clearances - Proof of clearance (criminal record, FBI and child abuse) LIVE SCAN
- Complete a health screening prior to employment, as well as tuberculosis clearance, Immunization: measles, pertussis
- Evidence of eligibility to work (U.S. passport or Social Security Card and Drivers License)
- In the event that the candidate is not a U.S. citizen, provide evidence of eligibility to work in the U.S. (U.S. resident alien card (Green Card) or U.S. work permit).

If you are interested to apply your skill set and work with us at the Bay Area Kinderstube, please bring your enthusiasm and send your job application, cover letter and resume to yvonne@kinderstube.org

BAKS Hiring a German-speaking Preschool Teacher (21+ hours)

The **Bay Area Kinderstube** is hiring an experienced and German-speaking Preschool Teacher! We are looking for a new long-term Team Member who shares the passion for Early Childhood Education. Please send cover letter, resume, and/or inquiries to yvonne@kinderstube.org
Yvonne Beils (Kinderstube Director)

RESPONSIBILITIES

- Assist in providing instructional activities and opportunities that foster German language skills and encourage curiosity, exploration, and problem solving appropriate to the developmental levels and learning styles of children.
- Assist in planning and preparing classroom; provide a supportive environment in which children can learn and practice appropriate individual and group behavior.
- Assist in the supervision and oversee safety of the children, from the time of arrival to parent pick-up, both inside and outside the building.
- Maintain open and cooperative communication with parents/caregivers and families.
- Assist in planning and implementation of cultural celebrations that are an accessory part of the program (Laternenfest, Winterspiel, Spring Breakfast, Mother's / Father's Day and Graduation celebration).
- Change diapers of younger children; support efforts of the parent/caregiver in toilet training.
- Assist in administration of snack and supervision of lunch.
- Perform miscellaneous job-related duties as assigned.
- In fulfillment of the mission of Bay Area Kinderstube, the German language is to be used as the language of instruction with all participating children.

REQUIREMENTS FOR EMPLOYMENT

- Native speaker of German or can prove language mastery through documentation of

German language coursework at the postsecondary level

- Proof of a current certification or concurrent enrollment in Child and Infant First Aid and CPR classes
- Complete a health screening prior to employment and take a tuberculosis clearance, immunization: measles, pertussis
- Evidence of eligibility to work (U.S. passport or Social Security Card *and* Driver's License)
- In the event that the candidate is not a U.S. citizen, provide evidence of eligibility to work in the U.S. (U.S. resident alien card (Green Card) or U.S. work permit)

REQUIRED QUALIFICATIONS

- Has completed at least 21 post-secondary Early Childhood Education units or equivalent quarter units at an accredited college or university and can show at least 1 year of work experience in a licensed day care center or comparable group child care program.
- The educational units specified above must include courses which cover the general areas of child growth and development or human growth and development; child, family and community or child and family; and program/curriculum.
- Experience shall be verified as having been performed satisfactorily, at least three hours per day for a minimum of 50 days in a six month period, as a paid or volunteer staff member under the supervision of a person who could qualify as a teacher or director under these guidelines.
- Possess a current and valid Child Development Associate (CDA) credential with the appropriate age level endorsement issued by the CDA National Credentialing Program, and have at least six months of on-the-job training and/or work experience in a licensed child care center or comparable group child care program.
- Possess a Child's Center Permit issued by the California Commission on Teacher Preparation and Licensing.

MISSION of the BAY AREA KINDERSTUBE

The Bay Area Kinderstube (BAKS) located in Albany, California, has provided a warm, loving, play-based preschool education to German-speaking families for over 25 years. BAKS is a German-language immersion preschool program dedicated to fostering support of the German language in the lives of children between the ages of 2.5 and 5 years. Our mission is to make German language development an integral part of the social-emotional, physical, and cognitive development of the child. The BAKS program seeks to stimulate language ability through play and theme-based preschool activities. The language of instruction and interaction with the children is exclusively German. BAKS does not discriminate on the basis of nationality, race or religion.

2: ALBANY BAKS+ Seeks Teachers for 2017–2018 School Year

Teaching at BAKS+ BAKS+ (also known as Deutsche Sprachschule Berkeley) is currently looking for energetic and enthusiastic teachers to join our team in the fall for the 2017–2018 school year. We teach German to children from kindergarten through high school. Classes have up to twelve students and run for 40 weeks through the school year (September to mid-June). Classes meet one weekday per week in the afternoon (3:30 to 6:00 pm, with a few classes in the evening for older kids) in Berkeley or Pleasant Hill. The classroom teacher is responsible for implementing the curriculum, preparing all activities, differentiating the lessons based on each student's proficiency level, and ongoing student assessment and parent-teacher communication. BAKS+ uses German textbooks and reading material as well as DaF material to support and personalize the curriculum. Prospective candidates should hold a teaching credential and/or have experience teaching German, or have taught elementary grades in a German-speaking country. All

candidates should have native-speaker-level German abilities. A commitment for the entire school year is required.

Compensation and Benefits

- BAKS+ teachers are paid for 2.5 hours/week of class time and 1 (grades K–7) or 2 (grades 8 and up) hours/week of prep for each class, as well as for staff meeting attendance; teachers receive three weeks of paid vacation per year (Thanksgiving week and two weeks for Christmas break).
- BAKS+ teachers can teach just one afternoon a week, or as many as four afternoons per week, per their preference.
- BAKS+ teachers receive a 50% tuition discount for their children attending BAKS+.
- BAKS+ teachers receive a tuition discount for their children attending Kinderstube (the preschool) at the rate of 1% for each hour per week worked.
- For teachers who live more than 20 miles away from the BAKS+ location where they teach, BAKS+ offers commuting cost reimbursement for miles traveled or for public transport costs incurred.

Other Opportunities

- **Teacher Assistants for BAKS+ classes:** Teacher assistants help teachers during educational time and recess. They do not need to be native speakers but should be fluent enough in spoken and written German to help students with their assignments.

Interested, or know someone who might be? **Please contact Heike Feltes or Sylvia Klein; you can reach them both at baksplus@kinderstube.org.**

3: MARIN Die German Language School of Marin sucht für den **Santa Rosa Campus** noch eine Lehrerin für die Grundschule (1/2 Combo-Klasse). Nähere Informationen finden sich auf unserer

Webseite <http://germanschoolmarin.com/jobs/> .---

Fanny Jasper / Curriculum Director / German Language School of Marin

fanny.jasper@germanschoolmarin.com 415.320.5395

4: MOUNTAIN VIEW

Die Samstagsschule der GISSV sucht für das kommende Schuljahr dringend noch einige Lehrkräfte für die Spielgruppen/Kindergartenklassen und obere Grundschule/Unterstufe. Im Kindergartenalter und darunter basiert der Unterricht hauptsächlich auf Liedern, Spielen und Basteln, während er sich in der Grundschule am Grundschulkurriculum von Thüringen orientiert. Ab 7. Klasse wird der Unterricht als DaZ/DaF-Unterricht geführt. Unterrichtet wird an 30 Samstagvormittagen auf dem Campus der GISSV in Mountain View. Lehrerfahrung ist sehr erwünscht, ein CA teaching credential ist nicht notwendig. Eine Arbeitserlaubnis für die USA ist unumgänglich (Visa können nicht gesponsert werden). Die derzeitige Bezahlung beträgt \$140 pro Samstag. Mehr Informationen über die Schule gibt's auf der Webseite der Schule: <https://www.gissv.org/gissv-home-english/school-life/saturday-school>.

InteressentInnen melden sich bitte bei Jennifer Marsh, Direktorin der Samstagsschule: jmarsh@gissv.org. Bewerbung mit CV und Motivationsschreiben. Bewerbungen für andere Altersstufen (wir unterrichten Kinder ab 1 Jahr bis Erwachsene) können für künftige offene Stellen berücksichtigt werden.

5: PALO ALTO The German-American School of Palo Alto (GASPA) (a Saturday School) in Menlo Park has immediate openings for all teaching levels, Kindergarten through Adults for the 2017/18 School year, beginning August 26, 2017.

Openings are for teachers and assistants and applications are accepted continuously!

The school year starts on August 26, 2017 with participation in the annual teacher's workshop for all teachers and Sept. 9th, 2017 for all teachers and assistants.

Workdays: are Saturdays from 9am-12pm.

Requirements:

- + US citizen, green card holder or visa with work permit (We are not able to assist with visa or work permit applications)
- + Fully fluent in German (near native) or a native speaker
- + Teaching experience
- + Independent lesson plan preparation
- + Knowledge of German songs and literature
- + Creativity, enthusiasm, and the ability to design lessons based on the interests of the students
- + Commitment of 30 Saturday mornings per school year

Time Requirements:

- + Instruction takes place 30 Saturdays a year between September and May from 9 am to 12 noon.
- + Classes are held on the campus of Alto International School in Menlo Park.
- + Lesson plan preparation time prior to instruction.
- + Additional hours may be required prior to school events.

How to Apply:

- + Please submit resume and summary of interests and qualifications to our Director of Education, **Sabrina Reiss** jobs@gaspa-ca.org. Responses written in German are requested. Resumes without cover letters may not be considered.
- + This is a permanent position for the 2017/2018 school year, which starts again on September 9th , 2017 and ends in May, 2018 with the possibility of extension.
- + If you are non-US citizen, then you must be able to provide all applicable documents that allow you to work legally in the United States.

About GASPA:

- + Since 1960's, the German-American School of Palo Alto (GASPA) has offered immersion-based instruction in the German language and in the culture, traditions, and geography of the world's German-speaking countries. (www.gaspa-ca.org)
- + We are an equal opportunity employer, encouraging diversity in the workplace.
- + We offer classes at all levels ranging from toddler to adults.
- + Classes are taught by an experienced faculty from Germany, Austria, Switzerland, and the United States.

Genießt die verbleibenden Sommerferienwochen!

: -), Christiane

AATG: Bulletin 12. August: Einladung zum 25. GASANC Lehrerfortbildungstag am 26. August für sagenhaften Preis

Liebe KollegInnen—

nach einem hoffentlich erholsamsten Sommer: willkommen im neuen akademischen Jahr!

Das beginnt für diejenigen von euch, die vor Monatsende wieder im Lande sind, am **26. August** mit einem **Paukenschlag: dem 25. Jubiläum von GASANCs jährlicher ganztägiger Lehrerfortbildung an der GISSV in Mountain View.**

Eingeladen sind von 8.00 bis 16.00 Uhr ALLE eingeladen, die an privaten und öffentlichen Institutionen in der engeren und weiteren Umgebung Deutsch unterrichten; für jedes Lernalter, jedes Sprachniveau werden Präsentationen angeboten, die sowohl die spezifischen Interessen von Vorschul-, Mittelschul-, High School und Uni- Unterrichtenden ansprechen als auch dazu beitragen wollen, die uns verbindenden Gemeinsamkeiten zu betonen: was bei Kindern einer Anfängerklasse ankommt, funktioniert mit ein paar Kunstgriffen auch im Erwachsenenunterricht, und Highschoollehrkräfte können genauso gut von den Erfahrungen der Uniprofs profitieren wie umgekehrt.

Der umfassendere Sinn dieser GASANC Lehrerfortbildung ist, dass wir, die wir ja alle am gleichen Strang ziehen, einen ganzen Tag lang Gelegenheit haben, uns miteinander auszutauschen und sowohl mit- als voneinander zu lernen. Nebenbei natürlich auch, 25 erfolgreiche Jahre GASANC-arbeit gebührend anzuerkennen, von der einige von euch bislang noch viel zu wenig wissen. Und damit uns dabei kein knurrender Magen in die Quere kommt, ist von früh bis spät auch für das leibliche Wohl gesorgt.

Das alles dank der großzügigen Unterstützung vom EGC (=Excelsior German Center) und GASANCs Jubiläumsdicount für den sagenhaften Preis von nur \$25.00 pro Person. Das EGC—wer das noch nicht wissen sollte-- hat sich zum Ziel gesetzt, die deutsche Kultur in der Bay Area--- damit auch die Fortbildung aller hiesigen Deutschlehrenden, zu unterstützen. Was sind wir glücklich dran!

Ich hoffe sehr, dass ihr in großer Zahl teilnehmt—so günstig hat es noch nirgendwo bei uns ein solch vielseitiges Fortbildungsangebot gegeben. Hier der link zum Programm mit Einführungsbrief, detaillierter Info zu den verschiedenen Präsentationen und Anmeldeformular:

<http://germansaturdayschools.org/workshop/>

Bitte meldet euch bis zum 19. August bei Sabine an: gaspamail@gmail.com, damit ausreichend Speis und Trank bestellt wird. Aber auch ‚last-minute‘ Gäste sind gerne willkommen, und bezahlen könnt ihr auch vor Ort.

Abgesehen davon, dass sowohl der Klett- als der Hueber Verlag Bücher ausstellen wird, bringe ich kartonweise KOSTENLOSE Lehrmaterialien, Lektüren, Wörterbücher etc mit aus dem Bestand von Uschi Weaver (das Deutschprogramm an GALT High School ist, seufz, kürzlich von jetzt auf gleich eliminiert worden); wer Uschi kennt, weiß ihre tollen Unterrichtsmaterialien zu schätzen. First come, first served.

Bis zum 26. August, und schon mal:ganz herzlichen Glückwunsch zum Jubiläum, GASANC!

Fragen? Ich habe Antworten.

Herzlichst, Christiane

P.S.

Vorschau auf den nächsten Rundbrief, der erscheint, wenn ihr in Kürze alle wieder im Klassenzimmer steht:

1: die GSSF sucht dringend Lehrkräfte

2: Bundesliga Total

3: Neues von Goethe

4: Tipps aus dem Listserv

5:.....?? (bitte umgehend einsenden an cfklett@aol.com)

Christiane Frederickson

7327 Woodrow Drive

Oakland, CA 94611

cfklett@aol.com

tel:510-339-2721

fax:510-339-3952

AATG: Rundbrief 20. August: 1. Kringel um den 26.August, 2. Lehrersuche 3. Bundesliga Total, 3. Neues von Goethe, 4. Konversationskurse, 5. Video-Tipp

wie vor ein paar Tagen versprochen--- (ihr habt das tolle Fortbildungsangebot von GASANC ja wohl erhalten und euch den **26. August** umkringelt, oder etwa gar nicht? Wie?...? Dann macht euch doch ganz fix schlau hier, es **lohnt sich nämlich echt:** <http://germansaturdayschools.org/workshop/>)---,

heute die weiter eingegangenen Neuigkeiten:

1: The German School of San Francisco is looking for responsible part time teachers and teacher assistants with language proficiency at native speaker level, committed to be working on Saturday mornings.

These qualified educators must have training and/or experience in teaching a foreign language to children and/or youth.

The school year consists of 31 weeks of instruction running from September through May. Classes are 2.5-3 hours long. Attendance at monthly teacher meetings, a yearly continuing education workshop in August and at all school events is required.

Please send cover letter with resume via email to principal@germanschool.com

2: Zur Bundesliga Total gab Peter Zygowski im Listserv bekannt:

...

Unser neuer "Bundesliga Total!"-Wettbewerb beginnt Mitte September - und noch haben wir Platz für euer Deutschprogramm! Höhepunkt wird dieses Jahr die amerikanisch-russische Freundschaft sein;-) Im Rahmen der Fußball-WM 2018-Aktivitäten wird Bundesliga Total! im nächsten Schuljahr auch in Russland stattfinden. Im großen Finale wird sich dann "unser" Champion mit dem russischen messen - und die Deutsche Welle wird weltweit davon berichten!

Hier könnt ihr sehen, ob euer Team schon registriert ist:<http://www.goethe.de/ins/us/saf/prj/stg/soc/but/enindex.htm>

Mit fußballerischen Grüßen
Peter Zygowski
Goethe-Institut San Francisco

3: Bekanntmachungen von Julia Koch am Goethe Institut

German for Hire USA Webinar

Es geht wieder los mit unserem populären USA weiten German for Hire Projekt, bei dem Middle und Highschools die Gelegenheit haben, deutsche Studenten in ihre Klassenzimmer einzuladen, um ein junges, aktuelles Deutschlandbild zu vermitteln. Wenn ihr mehr über das Projekt erfahren und euch mit anderen Teilnehmer/innen austauschen möchtet, könnt ihr am **Donnerstag, den 7. September um 17 Uhr an einem Webinar** teilnehmen. Ihr müsst lediglich auf den Link auf unserer Webseite klicken

www.goethe.de/germanforhire und eure Kopfhörer aufziehen – und schon seid ihr dabei. Dort findet ihr seit Neuestem auch ein anschauliches **Video zum Projekt**, welches an Campolinda High School gedreht wurde.

Karrieretag Es ist noch nicht zu spät! Versäumt es nicht, mit euren Schüler/innen auf den Bus aufzuspringen und kommt **am 10. Oktober zum Karrieretag**. Das Goethe-Institut San Francisco lädt gemeinsam mit dem DAAD zu einem Infotag über Studien- und Karrieremöglichkeiten für Deutschlernende in Deutschland und in den USA ein. Treffen Sie Vertreter von deutschen Firmen, Universitäten, Stiftungen, Austauschprogrammen, der Deutschen Botschaft und der Handelskammer und informieren Sie sich, wie Sie mit Deutsch erfolgreich sein können. Auf dieser einzigartigen Veranstaltung werden berufliche Laufbahnmodelle, Ausbildungsmöglichkeiten, Studiengänge in Deutschland ohne Studiengebühren, Stipendienprogramme und Praktika in Deutschland und in den USA präsentiert. Die Teilnahme ist kostenlos. Wir bitten aber alle Interessierten sich über Eventbrite anzumelden, damit wir abschätzen können, wie viele Teilnehmer wir erwarten. Zudem bieten wir eine begrenzte Anzahl an Zuschüssen in Höhe von bis zu 200 USD für teilnehmende Schulgruppen, um die Anreisekosten abzudecken (Bewerbung auf die Reisekostenpauschale erfolgt über das Anmeldeformular auf Eventbrite; die Vergabe erfolgt in der Reihenfolge der eingegangenen Anmeldungen).

Anmeldung unter:

eventbrite.com/e/career-booster-san-francisco

50-jähriges Jubiläum des Goethe-Instituts San Francisco

Feiert mit uns das [50-jährige Jubiläum des Goethe-Instituts San Francisco](#). Erlebt Livemusik von Klassik bis Jazz, Poetry Slammer aus Deutschland und den USA, Workshops für Kinder und Erwachsene sowie Schnupper-Sprachkurse. Testet die deutsche Biervielfalt und frische deutsche Spezialitäten!

Besucht uns am 26.8. von 11:00 bis 17:00 Uhr zu unserem Tag der offenen Tür. Mehr Information hier <https://www.goethe.de/ins/us/de/sta/sfr/ueb/jub.html>

DLL Fortbildungen

Liebe Kolleginnen und Kollegen,

es ist wieder soweit und unsere neuer Term der DLL-Einheiten für Deutschlehrer*innen beginnen am 11.September und am 23.Oktober

Da wir noch freie Plätze haben würde ich euch bitten, eure Lehrer*innen anzuschreiben und sie auf das Angebot aufmerksam machen.

Bitte beachtet die erste Anmeldefrist: 21. August 2017!

Deutsch Lehren Lernen unsere methodisch didaktischen Fortbildungen:

Vom 11. Sep. bis 05. Nov. finden wieder unsere Online-Fortbildungen zur Methodik-Didaktik aus der Fortbildungsreihe „Deutsch-Lehren-Lernen – DLL“ statt. Deutschlehrer*Innen in den U.S.A., Kanada und in Deutschland haben die Möglichkeit, ihr Wissen praxisnah aufzufrischen und zu erweitern sowie mit anderen Kollegen über die Unterrichtserfahrungen zu debattieren und mit einem Praxiserkundungsprojekt in Ihren Unterrichtsalltag zu übertragen.

Die **Teilnahme am Fortbildungskurs DLL ist kostenfrei**, die Anmeldegebühr beträgt 100USD, Sie können sich aber für ein Stipendium bewerben, dass die Anmeldegebühr übernimmt.

Kurszeitraum: 11. Sep. – 05. Nov.:

DLL 2: Wie lernt man die Fremdsprache Deutsch?

DLL 7: Prüfen, Testen, Evaluieren

Anmeldefrist ist der 21. August 2017

Weiter geht es dann im **Kurszeitraum: 23. Okt. – 17. Dez.** mit

DLL 1: Lehrkompetenz und Unterrichtsgestaltung

DLL 4: Aufgaben, Übungen und Interaktion

Anmeldefrist ist der 02. Okt. 2017

Weitere Informationen finden Sie hier. (<https://www.goethe.de/ins/us/de/spr/unt/for/qia/dll.html>)

Julia Koch

Director of Language Department

Language Department

Goethe-Institut San Francisco

530 Bush Street, Suite 204

1 415 263-8932

1 415 391-8715

langdir@sanfrancisco.goethe.org

www.goethe.de/sf

4: Konversationsgruppen?

Jennifer Marsh von der Samstagsschule an der GISSV wüsste gern, ob jemand in der Mountain View Gegend deutsche Konversationskurse anbietet. Antworten bitte direkt an Jennifer: jmarsh@gissv.org

5: Toller Tipp aus dem Listserv von Carol Leibiger:

,I just received this list of best You Tube German lessons from the DAAD listserv and thought I'd pass it along:

<https://www.alumniportal-deutschland.org/deutsche-sprache/online-deutsch-lernen/youtube/>

Jede Menge kurze Videos zu Grammatikerklärungen, Wortschatz, Redewendungen, Konjugationen, Aussprache und und und für ALLE Sprachniveaus: eine wunderbare Schatzkiste. Unbedingt empfehlenswert!

Ich wünsch euch einen guten Start ins neue Unterrichtsjahr. Herzlichst, Christiane

Norcalaatg, Bulletin 19. September: Herbsttreffen am 5. November; Oral History Series talk Sept. 24, Deutsche Veranstaltungen an Sonoma State U., 13.-17. November
Liebe KollegInnen,

bitte kringelt **euch Sonntag, den 5. November** auf dem Kalender ein. Da wollen wir unser **Norcal AATG-Herbsttreffen** abhalten und neben Business-Angelegenheiten u.a. die Planung des GID-Treffens besprechen. Ort, genaue Zeit und Programm folgen in Kürze.

Außerdem:

1: Gerlind Institute for Cultural Studies Oral History Series: Ingrid Kepler-May, LIVING FOR PEACE, 24. September von 14.00 bis 16.00 Uhr

Join us for an afternoon with peace activist and mediator, Ingrid Kepler-May, born in Stuttgart, southern Germany, a year before Hitler came to power.

Ingrid immigrated to the US late in 1960, studied and taught at UCLA while obtaining her MA in literature, and protesting the war in Vietnam. In 1971 she took graduate classes at Columbia University, New York City. Her studies enabled her to open a practice as the first family mediator in Marin County, CA, in 1979. Since 1992 she has been living in the North Berkeley Hills, where she helps clients resolve conflicts through collaboration, and is politically active in abolishing war.

Ingrid's presentation will be in English and German. Please join us for an inspiring event!

Sunday, September 24, 2017 • 2-4 p.m. Gerlind Institute for Cultural Studies 2128 108th Avenue, Oakland Light refreshments will be served

Suggested donations: \$20 • GICS members: \$10 No one turned away for lack of funds.

RSVP by September 20, 2017 to marion@gerlindinstitute.org, or call (510) 430-2673

2: Deutsche Veranstaltungen an Sonoma State University's International Education Week, 13.-17. November, zu denen euch (und eure Lernenden) Michaela Grobbel herzlich einlädt

The following events are sponsored by the German Embassy in Washington...

They will feature Germany and the EU, in particular issues of migration into/within the EU, integration of refugees, Brexit, and other aspects related to the history and structure of the EU:

- Our Fulbright Foreign Language Teaching Assistant (FLTA) Rebecca Meier, University of Paderborn/Germany, will talk about "Empathy: Where Integration Starts and Islamophobia Ends?" on Monday, November 13, 2:00 - 3:50 p.m. in 1000 A Zin. Presentation followed by discussion.

- FLTA Rebecca Meier will screen the comedy "Willkommen bei den Hartmanns" (2016) on Tuesday, November 14, at 7:15 p.m. in 101 Ives (Warren Auditorium). Screening followed by discussion about German responses to the refugee crisis and integration of immigrants.

- Dr. Giovanni Peri/UC Davis, a nationally renowned expert in International Migration Studies, will talk about economic aspects of migration to and within the European Union on Tuesday, November 14, 1:00 p.m. in Ballroom D/Student Center. His lecture is entitled: "Immigration to Europe in a Global Perspective: Opportunities and Challenges." Followed by discussion.

- On Thursday, November 16, 1:00 p.m., a panel discussion on "Germany and the EU's Triple Crises: Brexit, the Euro, and the Refugee Crisis" will take place. Cooperation.

Fragen? Bitte meldet euch bei Michaela: grobbe@sonoma.edu

Herzlichen Gruß :-), Christiane

AATG: Rundbrief 20.Oktober: 1. Herbsttreffen am 5. Nov. in Oakland, 2. Filmnacht im Gerlind Inst., 3. Neues vom G.I., 4. BACH und POP

Liebe KollegInnen,

hier kommt per Eilpost die längst fällige Einladung zu unserem **Norcal-AATG Herbsttreffen am Sonntag, den 5. November**, das erstmals in Oakland stattfindet, und zwar im **Gebäude der East Bay German Saturday School, 1699 Excelsior Ave, Oakland 94602**. Parken kann man dort auf der Straße GANZ UMSONST. Wer eine Wegbeschreibung braucht, melde sich bitte bei mir: cfklett@aol.com.

Unser Präsident Paul Nissler hat folgenden Tagesablauf vorgeschlagen:

Ein möglicher (vorläufiger) Tagesablauf wäre:

10-11:30: Küssen verboten (30 Minuten, Christiane), Neues über Interkulturelle Kompetenz (ACTFL) (30-45

Minuten, Paul), Step-into-German (15 Minuten, Peter)

11:30-12:30 - Business Meeting

GID

German Exam/Awards Zeremonie

Vorstand/Wahlen (?)

kartographische Karte von Deutsch in Nordkalifornien (?) - Projekt

Aktualisierung unserer AATG-Nordkalifornien-Website (?)

Sonstiges (MEMBERSHIP RENEWAL CONTEST)

12:30-1:00 - Mittagessen

1-2:00 - GETVICO 2017 (10 Minuten), IDT Fribourg 2017 (10 Minuten), Krimis im Unterricht (20-30 Minuten), ein

paar Schweizer Filme (Heidi, Schweizer Helden, Heimatland) (10-15 Minuten)

Wer noch etwas zum Business-Meeting hinzufügen möchte, bitte, schlage vor.

Was das Workshop-Angebot angeht, können wir nach Wunsch ändern.

Für „interkulturelle Kompetenz“ und „Krimis“ - würde ich gerne (wenn sie vorgestellt werden), Unterrichtsbeispiele von Anwesenden (d.h. Samstagsschulen, H.S., Uni) miteinbeziehen.

Da ich u.a. auch für euer leibliches Wohl verantwortlich zeichne, gebt mir bitte **bis spätestens 2. November Bescheid** (cfklett@aol.com), wogegen ihr eventuell allergisch seid und/oder ob ihr besondere Essenswünsche habt (ich hab dort eine richtige Küche zur Verfügung, ein großer Luxus!). Und bis **allerspätestens 3. November** wüsst ich auch gern genau, mit wie vielen TeilnehmerInnen wir rechnen dürfen.

Lunchkosten: \$12.00 pro AATG Mitglied, \$15.00 für Nichtmitglieder

Weitere Krinkel für eure Kalender:

1: 28. Oktober, 7.30 pm., Filmnacht am Gerlind institut: Der Staat gegen Fritz Bauer /The People vs Fritz Bauer

The title character of *The People vs. Fritz Bauer* was a fascinating man whose career as a prosecutor, trying to expose the crimes of the Nazis, certainly deserves the dramatic treatment director Lars Kraume gives it here. A Jew born in Germany, Fritz Bauer had begun a legal career that was interrupted when he was sent to a concentration camp in the 1930s. After managing to extricate himself, he spent the war years in Denmark and Sweden, then returned to Germany and the law in the late '40s.

Bauer reached the peak of his renown in the early '60s when he prosecuted commanders of Auschwitz in a public trial. Though it may seem shocking now, relatively little public examination of the Holocaust had occurred in Germany since the end of the war. Many former Nazis occupied high positions in German society and officialdom. Though Bauer was accused of pursuing vengeance as a Jew, he insisted his efforts were motivated not by the past but by the future: he wanted to educate German young people so that the horrors their ancestors committed were never repeated. (from RogerEbert.com)

(1h 45min. Written by Lars Kraume and Olivier Guez. German with English subtitles.)

Suggested Donation: \$10-\$20. No one turned away for lack of funds. RSVP by October 25 to marion@gerlindinstitute.org.

2. 10. November, Anmeldeschluss für den Wettbewerb, als JurorIn am Youth 4 German Cinema Programm in San Francisco teilzunehmen

Mehr info dazu findet ihr im Step Into German Newsletter, den ihr hoffentlich alle inzwischen (KOSTENLOS, natürlich!) bezieht. Wenn nicht, erkundigt euch nach Einzelheiten bitte bei Peter Zygowski (Peter.Zygowski@sanfrancisco.goethe.org), oder kommt am 5. November zu unserem AATG Treffen, da steht euch das G.I. San Francisco Rede und Antwort auf alle Fragen zu den echt vielseitigen neuen Goethe-Angeboten für Lehrer- und LernerInnen.

3. 18. November, 19.00 Uhr: Falk & Sons Konzert mit Maestro Michael Morgan im Paramount Theatre in Oakland: TOCCATA: a 300 year time travel from Bach to Pop

Keine Ahnung, wer Falk & Sons sind? Hatte ich auch nicht, bis ich mich, dank der San Ramon Valley German School (sprich: Eva Tisdale, die das Ganze in die Wege geleitet hat--Hut ab, Eva!) schlau gemacht habe. Schaut mal rein bei <http://www.falk-music.de/falk.html> und lasst euch faszinieren: Bach rockt, und wie!

Karten zum Konzert gibt's bei Ticketmaster oder per Telefon: 510-465-6400, Details bei info@srvgermanschool.org oder Eva:astraeu@comcast.net

Ich freu mich auf eure zahlreiche Teilnahme am 5. November in Oakland! Bis dann seid's herzlich begrüßt!

:-), Christiane

Christiane Frederickson
7327 Woodrow Drive
Oakland, CA 94611
cfklett@aol.com
tel:510-339-2721
fax:510-339-3952

AATG: Bulletin 26.10.: Speiseplan für AATG-Treffen am 5. 11. und Tagesordnung

Liebe KollegInnen:

hier die Speisekarte für unser Norcal AATG Treffen am **Sonntag, den 5. November** von **9.30-14.00 Uhr** im **Gebäude der East Bay German Saturday School, 1699 Excelsior Ave, Oakland 94602**. Parken kann man dort auf der Straße GANZ UMSONST. Wer eine Wegbeschreibung braucht, bekommt sie bei mir: cfklett@aol.com.

MITTAGESSEN (Mitglieder \$12.00, Besucher \$15.00), Änderungen vorbehalten:

Spicy Tomato Bisque with Mini Grilled Cheese (vegetarian)
Spanish Chickpea and Chorizo Soup (pork)
Tuscan White Bean Salad with Shrimp and Arugula
Fall Salad: butternut squash, farro, apples, kale, walnuts, cranberries
Pecan and Brown Butter Biscotti
Coffee, Water

Sonderwünsche werden weitestmöglich erfüllt. Je eher ich sie erfahre, desto besser. **Bitte meldet euch alle (auch ihr Vorstandsmitglieder) bis allerspätstens den 3. November** an bei cfklett@aol.com, sonst müsst ihr leider hungern...

Und hier noch einmal die Tagesordnung (die Fragezeichen stammen von Paul, ich bin hier nur Mittlerin):

9.30-10.00: Begrüßung und Kaffee

10-11:45: Küssen verboten (Christiane), Neues über Interkulturelle Kompetenz (ACTFL) (Paul), Step-into-German (Peter)

11:45-12:45 - Business Meeting

GID
German Exam/Awards Zeremonie
MEMBERSHIP RENEWAL CONTEST
Vorstand/Wahlen (?)
GASANC/AATG Zusammenarbeit
kartographische Karte von Deutsch in Nordkalifornien (?) - Projekt
Aktualisierung unserer AATG-Nordkalifornien-Website (?)
Sonstiges

12:45-1:30 – Mittagessen

1.30-2:00 - Arbeitsgruppen zu GETVICO 2017 , IDT Fribourg 2017 , Krimis im Unterricht , ein paar Schweizer Filmen (Heidi, Schweizer Helden, Heimatland)

Für „interkulturelle Kompetenz“ und „Krimis“ - würde Paul gerne (wenn sie vorgestellt werden), Unterrichtsbeispiele von Anwesenden (d.h. Samstagsschulen, H.S., Uni) miteinbeziehen.

Bis dann! Herzlichen Gruß

:-), Christiane

P.S. Sollte jemand von weit her an unserm Treffen teilnehmen mögen und eine Unterkunft brauchen, melde er/sie sich bitte bei mir